



**UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**  
*La Universidad Católica de Loja*

**ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA**

**TÍTULO DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y  
JUVENIL**

Análisis paratextual de la obra “Abril y Moncho” del autor ecuatoriano  
Roger Ycaza, para la promoción lectora infantil.

TRABAJO DE TITULACIÓN

**AUTORA:** Pérez Tenesaca, Marcia Alejandra

**DIRECTOR:** Avilés Salvador, Mauro Rodrigo, Magíster

CENTRO UNIVERSITARIO CARCELÉN

2015



*Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>*

2015

## **APROBACIÓN DEL DIRECTOR DE TRABAJO DE TITULACIÓN**

Magister

Mauro Rodrigo Avilés Salvador

### **DOCENTE DE LA TITULACIÓN**

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación, denominado: “Análisis paratextual de la obra “Abril y Moncho” del autor ecuatoriano Roger Ycaza para la promoción lectora infantil” realizado por Pérez Tenesaca Marcia Alejandra, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Quito, julio del 2015

f).....

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo Marcia Alejandra Pérez Tenesaca declaro ser autor (a) del presente trabajo de titulación: Análisis paratextual de la obra “Abril y Moncho” del autor ecuatoriano Roger Ycaza para la promoción lectora infantil, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Mauro Rodrigo Avilés Salvador director (a) del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales.

Además certifico que las ideas, concepto, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f. ....

AUTORA: PÉREZ TENESACA MARCIA ALEJANDRA

CÉDULA: 171774927-7

## **DEDICATORIA**

La presente tesis se la dedico a mis padres que gracias a su apoyo y confianza pude concluir con éxito mi maestría, gracias por ayudarme a cumplir mis objetivos como persona y estudiante. A mi amado compañero de vida, mi esposo por su continuo apoyo, por darme el tiempo para realizarme profesionalmente y a mi pequeña luz, ese angelito que me da fuerzas todos los días para seguir adelante por ella, mi hija.

---

LA AUTORA

## **AGRADECIMIENTO**

Le agradezco a Dios por haberme conducido y guiado a lo largo de mi vida, por ser mi fortaleza en todo momento y por brindarme una vida llena de aprendizajes, experiencias y sobre todo felicidad junto a las personas que más quiero.

Debo agradecer de todo corazón y de manera especial y sincera a mi Director de Tesis Magister Mauro Avilés por aceptarme para realizar esta tesis bajo su dirección. Su apoyo y confianza en mi trabajo y su capacidad para guiar mis ideas ha sido un aporte invaluable, no solamente en el desarrollo de esta tesis, sino también en mi formación como investigadora, ha sido un privilegio poder contar con su guía y soporte.

A mi familia en general, porque me han brindado su apoyo incondicional y por compartir conmigo buenos y malos momentos.

## ÍNDICE

CARÁTULA.....	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DE TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3

## CAPÍTULO 1

### PROYECTO DE TESIS

1.1 Planteamiento del problema.....	6
1.2. Formulación del problema.....	7
1.3. Justificación.....	7
1.4. Antecedentes.....	8
1.5. Objetivos.....	9
1.5.1 Objetivo General.....	9
1.5.2 Objetivos específicos.....	9
1.6. Viabilidad de la investigación.....	10
1.7. Idea a defender.....	10

## CAPÍTULO 2

### MARCO TEÓRICO

2.1 El paratexto.....	12
2.1.1 Clasificación del paratexto.....	13
2.1.2 Paratextos en el libro álbum.....	15
2.1.2.1 Tapa.....	15
2.1.2.2 Título.....	16
2.1.2.3 Guardas.....	17
2.1.2.4 Contratapa.....	18
2.1.2.5 Portadillas.....	19

2.1.2.6 Verso de portada.....	19
2.1.2.7 Portada.....	20
2.1.2.8 El formato del libro y el número de páginas.....	20
2.1.2.9 Manifestaciones icónicas.....	22
2.1.2.9.1 Las ilustraciones.....	22
2.1.2.9.2 Tipografía.....	25
2.1.3 Breve historia y evolución del paratexto.....	27
2.2 Características del libro álbum dentro de la Literatura Infantil y juvenil...	29
2.2.1 Conceptualización e historia del libro álbum.....	29
2.2.2 Características que los hacen especiales y diferentes al resto de los libros .....	33
2.2.3 ¿Cómo seleccionar un libro álbum?.....	35
2.2.4 La función de la imagen en el álbum.....	36
2.2.5 ¿Cómo motivar la lectura a través del libro álbum?.....	37
2.2.6 Diversas concepciones de algunos escritores e ilustradores internacionales y nacionales sobre el valor del libro álbum en la literatura infantil y juvenil.....	38
2.2.6.1 Anthony Browne.....	38
2.2.6.2 Roger Ycaza .....	40
2.2.6.3 Marco Chamorro.....	41
2.2.6.4 María Fernanda Heredia.....	41
2.3 Identificación y análisis de los elementos Paratextuales relevantes en el libro álbum de Abril y Moncho del escritor ecuatoriano Roger Ycaza.....	42
2.3.1. Biografía de Roger Ycaza.....	42
2.3.2 Antecedentes del Libro “Abril y Moncho”.....	44
2.3.3 Breve resumen del libro álbum.....	44
2.3.4 Elementos Paratextuales presentes en el libro “Abril y Moncho” de Roger Ycaza.....	45
2.3.4.1 Análisis de la tapa.....	45
2.3.4.2 Análisis del título.....	46
2.3.4.3 Análisis de las guardas.....	47
2.3.4.4 Análisis del reverso de la portada (copyright).....	47
2.3.4.5 Análisis de la portada interna.....	49
2.3.4.6 Características de la ilustración y la tipografía.....	49
2.3.4.6.1 Comparación entre los dos tipos de letra.....	51

## **CAPÍTULO 3**

### **METODOLOGÍA**

<b>3.1</b> Enfoque de investigación.....	54
<b>3.2</b> Tipo de investigación.....	54
<b>3.2.1</b> Estudio Descriptivo.....	55
<b>3.2.2</b> Paradigma Interpretativo.....	56

## **CAPITULO 4**

### **LA PROPUESTA**

<b>4.1</b> Objetivo de la propuesta.....	59
<b>4.2</b> Estrategias de promoción lectora en base a los paratextos del libro álbum .....	59
<b>4.2.2</b> Promoción Lectora.....	59
<b>4.2.3</b> Animadores y mediadores de la lectura.....	59
<b>4.2.3.1</b> Qué es un mediador.....	59
<b>4.2.3.2</b> El papel de los padres ante la lectura.....	61
<b>4.3</b> Actividades sugeridas para incorporar a la familia en el proceso de acercar al niño al libro álbum.....	62
<b>4.4</b> Actividades recomendadas para el resto de la comunidad mediadora	63
<b>CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES</b>	
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	66
<b>CONCLUSIONES</b> .....	66
<b>RECOMENDACIONES</b> .....	69
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b> .....	70

### **ÍNDICE DE CUADROS**

<b>Cuadro N° 1</b> Cuadro de relación entre objetivos y conclusiones.....	67
---	----

## RESUMEN

La presente investigación centra su atención en los elementos paratextuales presentes en el libro álbum “Abril y Moncho” del autor ecuatoriano Roger Ycaza como factores que pueden favorecer y acercar al niño o adolescente al gusto por la lectura y a su vez el conocimiento y la promoción de este género aparentemente nuevo.

Con este trabajo se pretende diseñar estrategias de promoción de lectura que permita a los niños, adolescentes y mediadores; diferenciar al libro álbum de otros géneros a través de sus elementos paratextuales, estos aspectos constituyen un factor relevante que se agrega al texto para facilitar la lectura o para favorecer un tipo de lectura que interesa al autor propiciar. Se tomarán como referentes a Gérard Genette, quien fue uno de los primeros críticos en ocuparse del *paratexto en* su naturaleza, y a Maite Alvarado; quien divide a la obra en dos partes: el texto propiamente dicho y el paratexto.

Por último, se hace referencia ciertos aspectos relevantes vinculados a la promoción de la lectura, basados en los paratextos del libro álbum en el Ecuador.

### **Palabras clave:**

Paratexto, características, editorial, libro álbum, literatura infantil, promoción lectora

## **ABSTRACT**

This research focus his attention in the paratextual elements. They are presents in the album book “Abril and Moncho” of the Ecuadorian author Roger Ycaza as factors can be on your side and become interested to the child and teenager like the reading also the promotional knowledge for this new aparently type.

Appreciate in the passing of the research that the readers name the books, enlightenment or children’s all the books either or their characteristics.

For this reason with this research to expect design strategies for promoting the reading that let the children teenegers and intermediary to distinguish between the album book to another type though the paratextual elements, this characteristics to form an important factor to add the text for making easier ,the reading that the author is interested in promote. Get as a models to G  rar Geneth who was one of the first judgmental to get of the paratextual, their functions and meaning in the literature, and Maite Alvarado who divide the literary work in two parts, compound for all the elements they aren’t integrate in the text .

At the end it’s refers to the main aspects bind to the promotions of the reading based in the paratexto with album book in the Ecuador is an investigation use as a methodology qualitative with a descriptive pattern which interest is conducting to the human activities and social experience.

### **Key words:**

Characteristics Paratexto, Publisher, Album Book, Children’s literature, Reader Promotion

## INTRODUCCIÓN

Antes de comenzar la lectura de cualquier texto y, más aún, si es para niños como en el caso del libro álbum “Abril y Moncho” se deben considerar todos los elementos paratextuales de dicha obra y en especial, los que aparecen más visibles al lector, es decir, los peritextos; y como estos inciden en el proceso de interacción entre la obra y el autor. Los lectores eficaces observan, identifican, analizan e interpretan los paratextos autorales y editoriales en busca de esos elementos que hacen que este libro sea único en el mundo de la Literatura Infantil y juvenil, desde esta perspectiva es abordada la presente investigación; con esto se pretende dar a conocer este libro álbum desde la caracterización de sus paratextos proponiendo estrategias de promoción lectora para que los mediadores, padres y maestros lo puedan identificar y distinguir de los habituales cuentos ilustrados; logrando así propiciar, favorecer y fomentar la lectura desde los más pequeños en contextos no escolarizados.

En tal razón, el objetivo principal que se busca alcanzar con la presente investigación es analizar paratextualmente los peritextos del libro álbum “ABRIL Y MONCHO” con la finalidad de proponer estrategias de promoción lectora para los niños ecuatorianos.

El objetivo antes mencionado se logró a través de una búsqueda y análisis bibliográfico adecuado, para elaborar el marco teórico, que en este caso se enfocó en caracterizar al libro álbum dentro de la literatura infantil y juvenil ecuatoriana para luego poder promocionarlo.

Dada la importancia de estos elementos paratextuales para el análisis del libro álbum, en la investigación se podrá observar cómo se presentan los paratextos, y como hacen para que la narración se convierta en un discurso sencillo, fácilmente comprensible por los lectores más pequeños, y un puente cercano al lector para acceder al mundo del texto.

Siendo así, la presente investigación se compone de 5 capítulos los mismos que se encuentran estructurados de la siguiente manera:

El capítulo I, se compone de el problema en el que **consta**: el Planteamiento del problema, formulación del problema, justificación, objetivos general y específicos, la viabilidad de la investigación y la idea a defender

El capítulo II, será dedicado a la investigación del marco teórico, el cual se compone del paratexto como elemento mediador entre el lector y el texto; y su importancia en el proceso de selección, lectura y apreciación del libro álbum, así como el análisis de los peritextos presentes en el libro álbum de “Abril y Moncho” del escritor ecuatoriano Roger Ycaza, caracterizando a este último dentro de la literatura infantil.

El Capítulo III, se compone del Marco Metodológico en el cual se menciona el enfoque de la investigación, buscando desarrollar un análisis literario cualitativo con una visión crítica actualizada de cada uno de los paratextos; acercándonos a un estudio de tipo descriptivo, cualitativo y de análisis.

El capítulo IV, trata la propuesta en la cual después de haber realizado la investigación se proponen estrategias para la promoción lectora.

Finalmente, se registran las conclusiones y recomendaciones a las que llegué con esta investigación sobre el análisis paratextual de la obra “Abril y Moncho” del autor ecuatoriano Roger Ycaza para la promoción lectora infantil y luego cerrar con la bibliografía documental, fuentes electrónicas y los anexos.

## CAPÍTULO I

## 1.1 Planteamiento del problema

### ***Contextualización***

A la hora de seleccionar, editar o recomendar un libro persiste la hegemonía del texto por encima de la ilustración y otros elementos paratextuales que engloban al libro en sí, los lectores consideran el paratexto a menudo como un adorno sin importancia que solamente acompaña la lectura del texto principal. Asimismo muchos críticos dirigen su atención directamente al texto y solo mencionan o valoran algún elemento relevante como el título o subtítulo.

A nivel de América latina ha existido una lenta pero progresiva preocupación por parte de los promotores y mediadores por conocer estos elementos y a través de ellos poder promocionar libros de literatura infantil y Juvenil, esto se puede evidenciar en países como Chile y Colombia quienes han tenido iniciativas extraordinarias como los programas en las estaciones del metro; los cuales lo promocionan a través de carteleras exhibiendo solamente las portadas; sin embargo estas iniciativas no han sido duplicadas en otros países como es en el caso del nuestro.

En el Ecuador el problema en sí, radica principalmente en que los mediadores toman la enseñanza de la lectura con fines educativos, los preparan solamente para la escuela y no consideran los gustos de los niños y a que ellos podrían brindar relevancia dentro del libro, al centrarnos en un fin pedagógico no consideramos a esos elementos únicos que acompañan y le dan vida a una obra. Por su parte Lluch (2004) los define como “elementos que ocupan un lugar privilegiado y que ejercen una acción sobre el público para conseguir una buena acogida del texto y una lectura más adecuada, más pertinente a los ojos del autor y sus aliados”. (p.55)

Este es el gran problema dentro del círculo de los lectores infantiles , quienes arrumban a los paratextos dejándolos en un segundo plano sin darse cuenta de la importancia que estos conllevan dentro de los libros infantiles y específicamente dentro de los libros denominados álbum los cuales tampoco son muy conocidos en nuestro país ni mucho menos valorados por editoriales ni mediadores, por lo tanto, tienen un arduo trabajo para comenzar a observar un notable desarrollo de promoción dentro de este género.

Dada la importancia de estos elementos integradores específicamente los peritextos dentro del libro álbum se puede deducir que si no son apreciados no se puede ampliar la visión sobre el mundo posible del texto ni mucho menos crear sensaciones placenteras en los lectores.

## **1.2 Formulación del Problema**

El problema de esta investigación es sin duda, la preocupación por la falta de conocimiento de los elementos paratextuales del libro álbum, género que a su vez es desconocido en nuestro país ya sea por la falta de promoción lectora que se le ha dado o por la escasa cultura de lectura que tenemos en gran mayoría como adultos mediadores.

Del problema se desprende la siguiente interrogante:

¿Los elementos paratextuales del libro álbum “Abril y Moncho” del autor ecuatoriano Roger Ycaza permiten proponer estrategias de promoción lectora?

## **1.3 Justificación**

En el transcurso del tiempo se ha considerado relevante la organización interna de una obra dejando como elemento secundario todos los otros elementos que este contiene, ya sean los títulos, subtítulos, tapas, contratas, la paginación, las notas, las referencias, , las ilustraciones entre otros que forman el conjunto de los llamados paratextos , en la actualidad la textualidad o el texto en sí; no ocupa ya un lugar tan importante por sí solo como en el pasado, ya que los paratextos desempeñan hoy en día un papel eje central alrededor del texto y más aún cuando son dedicados al público infantil- juvenil.

Los niños tienden a identificar fácilmente los elementos que los rodean, los símbolos son las primeras cosas que se aprenden (los animales, formas geométricas, etc.) es por ello que resulta irrelevante identificar los paratextos en una obra infantil.

Tomando en cuenta estos aspectos considero que el análisis de los paratextos presentes en la obra infantil “Abril y Moncho” del ecuatoriano Roger Ycaza; es importante, porque se logrará caracterizar a la paratextualidad dentro del marco de la literatura infantil, para ello me basé en la propuesta de Genette (1987) quien en primera instancia describe al paratexto como “Umbral del texto, primer contacto del lector con el material impreso, el paratexto es un instructivo, una guía de lectura, es lo

que hace que el texto se transforme en libro y se proponga como tal a sus lectores y al público en general.” Y lo clasifica en Epitexto los que se encuentran fuera del libro (entrevistas autor, folletos, gacetilla) y en Peritexto los que se pueden visualizar dentro del libro (diseño, ilustración, tapa, contratapa, guardas, diagramación, tipografía y formato) llamados también elementos icónicos los cuales abarcan todo lo perceptivo, es decir la marca distintiva del texto; estos últimos serán mi objeto de estudio, ya que dentro de la literatura infantil resultan elementos fundamentales a la hora de promocionar el libro álbum al público infantil y sobretodo llamar la atención a los meros encargados de seleccionar y adquirir este tipos de obras como son los padres y maestros ; es por esto que la investigación parte de la percepción de que la inclusión de los peritextos a los libros álbumes están adquiriendo un papel notable como estrategia para atraer a este público, además se analizará la incidencia de estos elementos paratextuales concretamente los más visibles para la promoción lectora infantil, centrándome en la concepción que tiene esta modalidad para influir sobre los posibles compradores y que estos a su vez puedan distinguir este libro álbum con facilidad.

#### **1.4 Antecedentes**

Luego de la búsqueda en la base de datos digital de la UTPL e impresa de la biblioteca general de la Universidad Católica del Ecuador, se pudo seleccionar los trabajos siguientes los cuales de alguna manera se vinculan con la temática planteada:

Así; Sánchez, J (2013) en su tesis “La modalidad paratextual: teorías y aplicaciones narratológicas en la confección del libro de bolsillo plantea que:

“Adoptando y adaptando las palabras de S. Sabia (2005), «los lectores no entramos nunca en contacto con el texto novelesco de modo directo, sino de forma mediatizada». Es más, debemos ser conscientes de que los textos impresos, por lo general, van destinados a un receptor plural –el público lector– y a un mercado. Esta «mediatización» que concierne a la lógica comunicacional y pragmática de toda obra tiene su razón de ser en una serie de instrumentos y estrategias que responden al nombre de paratexto.” (p. 104)

Antes dar inicio a cualquier texto, los lectores se enfocan en la superficie del texto centrándose en la lectura implícita de los paratextos, el propósito en si del investigador es mostrar que para comprender mejor los textos es necesario leer y utilizar la información que dan los elementos paratextuales; así también lo afirma:

Lampaert, L. (2008) en su investigación “Análisis de los elementos paratextuales en La señorita de Tacna, Kathie y el hipopótamo y La tía Julia y el escribidor.”

“El paratexto siempre ha sido relegado a un segundo plano, sin embargo, aunque no pertenece al verdadero texto, merece ser estimado como parte de la lectura. Podemos preguntarnos si es realmente una lectura perdida cuando no se atribuye la atención requerida a los elementos paratextuales? ¿Por qué circulan estos elementos alrededor del texto cuando contienen informaciones imprescindibles? ¿Por qué no se incluyen inmediatamente al texto principal? ¿En qué medida existen elementos paratextuales en el teatro? ¿Ahí también se encuentran fuera del texto principal ya que el texto dramático consta esencialmente de diálogos e indicaciones escénicas?”(p.1)

La autora concluye poniendo énfasis en su objetivo planteado, el cual radica en investigar el valor añadido por el paratexto. Aspira a enfocar las diferentes funciones de los elementos paratextuales e indaga en qué medida atribuyen una plusvalía al texto principal.

En cuanto a la promoción lectora Llangarí , M. (2013), en la tesis titulada “Análisis de las obras narrativas para niños de Lisset Lantigua”<sup>1</sup> resume que los niños tienen una predisposición para acercarse y recibir los libros sin ningún miedo ya que ellos no tienen ningún problema para tocarlos, hojearlos, ver las ilustraciones, escuchar las historias. Explica que no hace falta hacer una campaña para desmitificar el libro. A los niños no les interesan los autores, les interesan solo los libros; llegan a conocer a sus autores cuando ya se han vuelto lectores cautivos de varias obras de un mismo autor. Son los adultos los que admiran a los autores y es por eso que el mercado construye ideales en función de la mercancía.

## **1.5 Objetivos**

### **1.5.1 Objetivo general**

Analizar paratextualmente los peritextos del libro álbum “ABRIL Y MONCHO” para proponer estrategias de promoción lectora.

### **1.5.2 Objetivos específicos**

---

<sup>1</sup> Tesis de Maestría en Literatura Infantil y Juvenil. Universidad Técnica Particular de Loja La investigadora

- Identificar las características de la paratextualidad y del libro álbum dentro de este ámbito
- Caracterizar al libro álbum dentro de la literatura infantil
- Determinar los elementos paratextuales del libro álbum “ABRIL Y MONCHO” del escritor ecuatoriano Roger Ycaza

### **1.6 Viabilidad de la investigación**

Esta investigación es viable ya que dispongo del material físico, es decir el libro álbum “Abril y Moncho” del autor ecuatoriano Roger Ycaza para realizar mi análisis paratextual, de quien además he podido obtener sus apreciaciones en cuanto a la importancia que tienen estos elementos paratextuales en su obra; igualmente no se requiere de elevados costos económicos para transporte ni materiales costosos.

Así mismo, en el transcurso de la maestría he logrado obtener una guía sólida para poder realizar este tipo de análisis he ir recopilando material bibliográfico que me facilitaron en el centro de estudios y que ahora me son de gran utilidad para la construcción de mi Marco Teórico conjuntamente con otros textos especializados obtenidos de diferentes fuentes, cabe recalcar que una de mis grandes fortalezas al momento de realizar mi investigación fue la orientación profesional del tutor de tesis quien además fue una gran guía en este proceso.

### **1.7 Idea a defender**

La identificación de los elementos paratextuales que caracterizan al libro álbum infantil “Abril y Moncho” que favorecen el fomento de la lectura.

**CAPÍTULO II**  
**MARCO TEÓRICO**

## 2.1 Análisis del paratexto

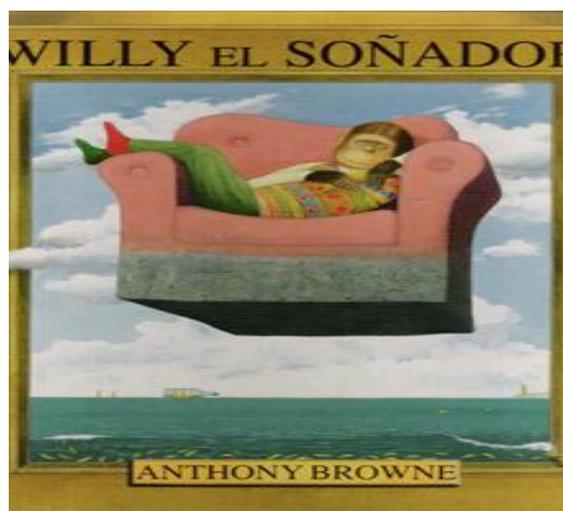
### Introducción a la paratextualidad

Mucho se ha hablado de la paratextualidad y de su postura frente al texto, según Genette, G. (1987) explica que: “define el paratexto como lo que hace que el texto se transforme en libro y se proponga como tal a sus lectores y al público en general” (p.5)

Partiendo de este enunciado se puede afirmar que el paratexto está destinado a hacer presente el texto, asegurar su presencia en el mundo, su recepción y consumo, de este modo, encontramos que el paratexto no solo ayuda y secunda al texto principal, sino que también le da un entorno, facilita su lectura, ayuda a enmarcar los distintos conceptos que han sido allí vertidos, y añade facilidades para la correcta interpretación, además de agilizar esta tarea, sin modificar la esencia del mismo. El paratexto queda fijado como discurso relativamente independiente del texto principal en el paso de la literatura oral a la escritura mediante rasgos visuales.

Para Hébrard, (1983) “Antes de ser un texto, el libro es, para el lector, una cubierta, un título, una puesta en página, una sucesión de subtítulos eventualmente jerarquizados, una tabla de materias, un índice, etc.” (p. 70)

**Imagen 1** Potada del libro- álbum “Willy el soñador” de Anthony Browne



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

El autor habla básicamente de elementos que ocupan un lugar privilegiado y que ejercen una acción sobre el público para conseguir una buena acogida del texto y una lectura más adecuada; frente a esto Alvarado, M.(1994), en su libro *Paratextos* nos menciona que “los textos impresos son además mercancías, y, para competir en el

mercado específico, requieren de un aparato paratextual cada vez más sofisticado” (pág.18), es por ello que en las librerías hoy por hoy existen un sinnúmero de libros infantiles destinados a captar la atención del público ya sean por sus tapas de colores atractivos, sus imágenes, o simplemente títulos interesantes, desde un punto de vista comercial; por otra parte las editoriales, también puede incluir paratextos, independientemente de los incluidos por el propio autor es así como través de una serie de paratextos buscan la repetición del acto de compra y la identificación o la fidelidad del lector. Entonces el paratexto representaría una guía o un puente entre el comprador y el libro, lógicamente estos elementos van a variar según la edad del lector sin perder su finalidad que es la de guiar al este último para asegurarle una lectura efectiva, el propio Genette (1987), se encarga de precisar que el paratexto, básicamente, en “un discurso auxiliar, al servicio del texto, que es su razón de ser” se podría decir que el paratexto se pone siempre a disposición del texto.

En resumidas palabras, puedo decir que el paratexto es todo lo que acompaña, todo lo que rodea al texto, y cumple una función muy importante que es la de preparar al lector aportándole y adelantándole información sobre el texto que va a leer.

### **2.1.1 Clasificación del paratexto**

Se los clasifica en paratextos icónicos y verbales. Los icónicos acompañan al texto como elementos que no sólo atraen la atención sino que también complementan y permiten la comprensión. Se pueden mencionar los dibujos, fotografías, mapas, esquemas, tablas, cuadros conceptuales, entre otros. De igual manera están los verbales son las palabras que se destacan por su tamaño, forma o color acompañando al texto principal y adelantándonos información sobre el tema que vamos a leer.

Según Genette este no es el único criterio para clasificar tipos de paratextos, en primer lugar está el peritexto que contiene los elementos que se encuentran alrededor del texto como el título o el prefacio. En segundo lugar encontramos los elementos que se hallan más alejados del texto y por lo tanto pertenecen al epitexto aquí se encuentran las entrevistas, correspondencias, diarios íntimos entre otros estos pueden ser delegados a la editorial en todo caso, autor y editor son los responsables de la publicación, Por lo general, los aspectos publicitarios del paratexto corren por cuenta del editor, mientras que su función de auxiliar para la comprensión del texto queda en manos del autor o de un tercero en quien este la delega es decir dentro de la enunciación, el paratexto puede ser autoral o editorial. Autor y editor son los responsables de la publicación esto concibe la cooperación textual

Por otro lado, desde el punto de vista de la emisión Alvarado, M. (1994) menciona: “Existen paratextos, como las notas o los glosarios, que pueden ser autorales o editoriales, cumpliendo en cada caso una función distinta” entonces se puede diferenciar el paratexto editorial del autoral” (p. 31)

Como primera instancia el paratexto autoral cuyo responsable es el escritor, es el encargado de permanecer dentro de las listas del mercado editorial Es básicamente verbal y consiste en un dispositivo que acompaña al texto con la intención de asegurar la legibilidad, ampliarlo, ubicarlo, justificarlo, y legitimarlo. Estos pueden ser el prólogo, notas aclaratorias, índices, títulos, subtítulos, dedicatorias, bibliografía, glosarios, cartas anexas elementos auxiliares que permiten comprender al libro, ampliando su contenido y orientando su lectura.

Específicamente refiriéndome al autor su función recae no solo en producir una obra maestra sino de recrearla añadiéndole ese toque de subjetividad interpretativa que convierte a la buena literatura en algo original, difícilmente imitable.

En cuanto a los paratextos editoriales Gérard, G. (1987) en su libro *Umbrales* menciona:

“Llamo peritexto editorial a toda esta zona del peritexto que se encuentra bajo la responsabilidad directa y principal (pero no exclusiva) del editor, o quizás, de manera más abstracta pero más exacta, de la edición, es decir, del hecho de que un libro sea editado y eventualmente reeditado y propuesto al público bajo una o varias presentaciones” (p. 19)

En este caso dentro de la literatura infantil la presentación que las editoriales le den a los libros infantiles debe más minucioso en cuanto a seleccionar peritextos se refiere, como por ejemplo a las tapas o guardas, esta zona debe aportar con nuevas ideas para ser de este libro infantil más atractivo ante la vista de los niños y porque no, ante los mediadores que son los que adquieren directamente el libro, ya que el niño es acompañado por un adulto para escoger este tipo de textos. Así lo menciona Taberner Sala, R. (2005)

“En lo que concierne al peritexto editorial, las informaciones van dirigidas al adulto sancionador, tanto en prólogos como en contracubiertas y en catálogos de las editoriales. De este modo el lector textual o modelo en su vertiente adulta introduce la impronta en la concepción de las obras analizadas. El peritexto editorial adquiere, en este sentido, mayor importancia en la narrativa infantil que la que presenta en la narrativa para adultos” (p. 38)

Sin embargo, las transformaciones económicas de todo el mundo han alcanzado sin duda a la industria de las editoriales que se han preocupado más por obtener ganancias que por la calidad literaria, la innovación y el aporte cultural, se puede ver así, que la producción en cuanto a libros infantiles se refiere, ha pasado del área editorial, al área comercial repercutiendo en la población quien no tiene acceso a libros costosos, esta es una de las causas por las que se ha dejado de adquirir este tipo de libros infantiles ya que la sociedad busca lo más conveniente y en este caso en un mundo digital fácilmente a ese mismo libro costoso lo descargan del internet o lo duplican por fotocopias haciendo que vayan desapareciendo los proyectos literarios.

### **2.1.2. Paratextos en el libro álbum**

Los paratextos presentes en los libros álbum, manipulación gráfica y tipográfica narran lo que las palabras no explicitan, portando sus propios significados y conformando una unidad con el texto.

Valiéndose de los paratextos los libros álbum abren las puertas a múltiples lecturas y pueden ser disfrutados tanto por chicos como por grandes, desde distintos lugares, por los desafíos que presentan tanto desde el punto de vista literario como desde el estético.

Los paratextos más visibles en los libros álbum son:

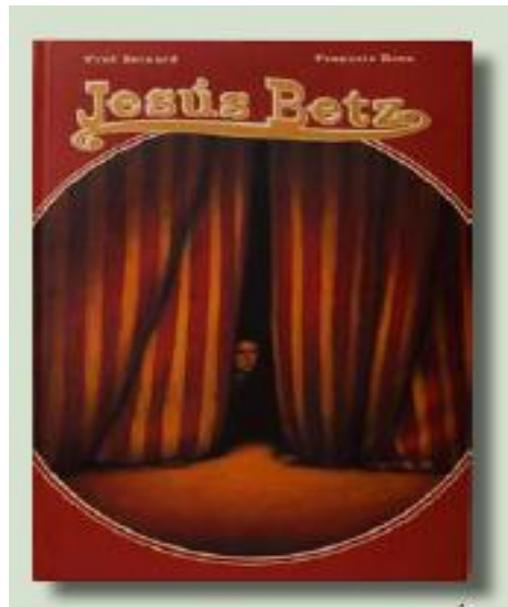
#### **2.1.2.1 Tapa**

Es lo primero que vemos de un libro, es su cara. El editor es el encargado de hacer una tapa que atraiga al lector. En la tapa se encuentra el título del libro, el nombre del autor o los autores, una imagen. También puede estar el logo de la editorial y el título de la colección a la que pertenece el libro. Algunas veces se agrega una banda que atraviesa el libro con datos adicionales como premios del autor, cantidad de ejemplares vendidos, etc. El género puede sugerirse a través del diseño de la tapa, las imágenes, colores y tipografía empleada.

La tapa es la primera impresión que el niño se lleva de un libro álbum esta cumple la función de intentar cautivarlos e impulsarlos a abrirlo. El desarrollo tecnológico ha permitido experimentar con diferentes técnicas la construcción e impresión de estas tapas en las cuales a su vez deben complementarse con los elementos gráficos que juegan un papel fundamental en esta parte del libro convirtiéndose así en un estímulo

directo e impactante que los sitúa de lleno en un valioso contexto de formas, colores y sensaciones estéticas a primera vista. Como conclusión se puede decir que la tapa además de ser la primera percepción, debe ser también estética y a su vez comunicar lo que el libro va a decir en su interior.

**Imagen 2** Tapa del libro Adaptación del cuento “La caperucita Roja” de Perrault al libro álbum



**Fuente:** Biblioteca Personal Investigadora

### 2.1.2.2 Título

Es el elemento más externo y visible del libro .Debe referirse al contenido y resumirlo escuetamente, fácilmente visible, representa tanto a su contenido como a su autor Como parte de la tapa del libro, coincide con el paratexto editorial y del autor.

Para el lector, el título, es la primera clave del contenido del libro.

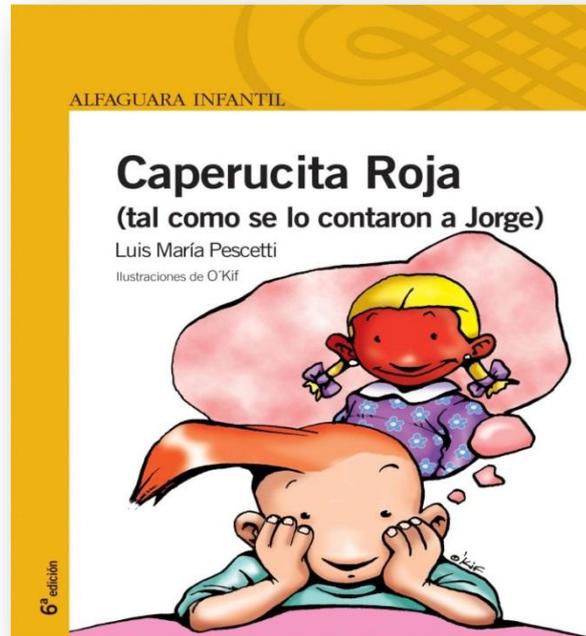
Según Genette, este tiene tres funciones:

- 1) identificar la obra (función principal, nombrar la obra)
- 2) designar su contenido
- 3) atraer al público.

Otro aspecto a considerar del título dentro los libros álbum es que no todos los sentidos de un título serán captados por todos los posibles lectores. Un título difícil o impenetrable puede confundir o proponer muchas lecturas, si no se tiene cuidado,

puede resultar incomprensible para los más pequeños es por ello que también deben ser complementados con la ilustración.

**Imagen 3** Portada del libro álbum “Caperucita Roja (tal como se lo contaron a Jorge)”



Fuente: [alfaguara.imagenes.com](http://alfaguara.imagenes.com)

### 2.1.2.3 Guardas

Según el Diccionario de la Real Academia Española las guardas son: “Cada una de las dos hojas de en blanco que ponen los encuadernadores al principio y al fin de los libros.”

Pero los lectores de libros álbum sabemos que a menudo las guardas no son “de papel blanco”, sino, más bien al contrario, suelen incluir pequeñas y creativas sorpresas.

Su variado diseño, múltiples formas y diversas funciones la transforman en una estructura que puede definirse, más que por cómo se ve, por el lugar del libro en el que se encuentra, según Barrientos, J. (2015)

“Las hojas de guarda, localizadas siempre al comienzo y al final de cada volumen, entregan un marco interno que permite a encuadernadores, diseñadores, editores e ilustradores jugar y experimentar para otorgarle

nuevas cargas de sentido a un objeto cuya función estética iguala hoy su función práctica”. Recuperado de: [www.fundacionlafuente-guardas.dpuf](http://www.fundacionlafuente-guardas.dpuf)

Por otra parte Ramos, A. (2007), en su investigación del centro de Lenguas clasifica a las guardas basada en los siguientes tipos: Guardas decorativas, Guardas con la repetición de un motivo relacionado con alguna ilustración, guardas como contextualización especial, guardas como contextualización temporal, guardas como narrativas embrionarias o resumidas, guardas con ilustración inacabada , con esta clasificación se puede decir que las guardas están lejos de ser meras hojas de papel blanco son elementos indispensables en los libros de tapa dura pues cada una tiene su importancia dentro de los libros álbum.

**Imagen 4** guardas del libro álbum “Willy el soñador” de Anthony Browne



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

#### **2.1.2.4 Contratapa:**

Es la parte de atrás del libro, también es un espacio a cargo del editor, que sirve para seducir al lector. Allí se puede encontrar el resumen del contenido del texto, la biografía del autor y los libros que haya escrito hasta el momento, además de elogios. Su principal objetivo es que el lector compre el libro. Pero, a veces, la contratapa está vacía. Este es el caso de los manuales escolares o de los libros que se venden en los kioscos.

Cuando un libro reúne textos de uno o más autores en un solo volumen los agrupa en base a diferentes criterios ya sea por un mismo autor, por un mismo género, por una misma temática, por un determinado contexto geográfico, por un determinado movimiento literario a veces se pueden combinar los criterios.

La contraportada en sí no tiene un uso determinado, en algunos casos allí se incluye una síntesis del texto principal o la biografía del autor. Mantiene la línea gráfica de la tapa.

#### **2.1.2.5 Portadillas:**

Son las páginas iniciales de un libro. La primera suele estar en blanco y allí el lector puede poner fecha de compra, escribir una dedicatoria, etc. En las páginas siguientes, se repite y se amplía la información brindada en la tapa del libro: el nombre del autor, el título, la editorial, la colección, los ilustradores.

#### **2.1.2.6 Verso de portada:**

Es otro de los paratextos a cargo del editor. Es el derecho que tiene la editorial de publicación o denunciar a aquellos que reproduzcan el libro mediante fotocopias. Permite resguardarse de las ediciones piratas. El copyright está en el dorso de la última portadilla. La información que contiene el libro es reciente, sobre todo en textos científicos, es necesario consultar el copyright.

Esta página también contiene los datos de traductores, diseñadores, ilustradores y directores de la colección, también se imprimen datos como se imprimen datos como el número de inscripción de la obra en el Registro de la Propiedad Intelectual, junto con la fecha y el número de edición, el nombre de la colección a la que pertenece la obra con la nómina de títulos que la integran y el nombre original de la obra si es una traducción y el nombre del o los traductores.

En el caso de ser un libro álbum las editoriales y autores aprovechan cada página del libro para que este sea llamativo es por esto que incluyen una de las ilustraciones pertenecientes a la obra.

**Imagen 5** Copyright del libro álbum "Willy el soñador" de Anthony Browne



### **2.1.2.7 Portada**

Generalmente, los autores y editores realizan un cuidadoso trabajo para llegar a su portada perfecta, saben que es su carta de presentación y deben transmitir lo máximo posible a través de ella para lograr enganchar al público desde el primer instante, es uno de esos elementos claves a la hora de decidirse por un libro u otro.

Del mismo modo nos podemos sentir muy desengañados con un libro cuya portada o cuyo título nos hicieron esperar una historia que no es la que después nos encontraremos entre sus páginas. Por eso es tan importante que la portada se ajuste como un guante a la historia que debe vestir.

La elaboración de portadas, se convierte en un elemento paratextual de primer orden para situar el producto ante los ojos de un lector potencial. Pero, más allá de la función estética o comercial que puedan cumplir estos elementos paratextuales, en muchas ocasiones juegan el papel de canales conductores entre artistas diferentes ya que pueden intervenir el escritor, el ilustrador y el editor.

En conclusión la portada de un libro es importante pero tiene el doble de importancia cuando es hecho para un libro álbum, antes de que cualquier cosa, un niño pequeño se interesa en las imágenes de las portadas, ya que en la mayoría de los casos, está aprendiendo a leer. Los programas de software para diseño gráfico, el escáner y la computadora permiten experimentar con las portadas para libros infantiles más fácil que nunca. Esta nueva tecnología ofrece, a los autores y diseñadores de estos textos, más libertad para crear portadas que logren experimentar mundos atractivos para sus lectores

La portada de un álbum debe reflejar parte de lo que encontraremos en su interior pero no enseñarlo todo, dejar lugar para la curiosidad del lector

### **2.1.2.8 El formato del libro y el número de páginas**

El término formato se refiere a la forma y dimensiones de un libro. En el caso del libro álbum es un producto editorial particular. Por lo general tienen entre 24 a 40 páginas en los que las páginas están ilustradas y están complementadas con un texto corto siendo los más comunes de 32 páginas es el formato de álbum que normalmente se utiliza y con el que después la imprenta trabajará de manera mucho más cómoda a la

hora de imprimir es por la cantidad de pliegues que se necesitan, siempre debe ser un número de páginas múltiplo de 4, el más común es de 32.

Así como en el cómic la unidad estructural es la viñeta, en el libro-álbum es la doble-página presentando un formato sencillo, los hay de todas las dimensiones y son alternativos en tamaño, forma y materiales, pero la medida más común según la editorial gráfica Latina es de 19cm x19cm formato cuadrado especialmente pensado para álbumes o cuentos infantiles pero no debe limitar la creatividad de un diseño este puede variar según la editorial. Silva, C. (2012) se refiere a los formatos del libro álbum así:

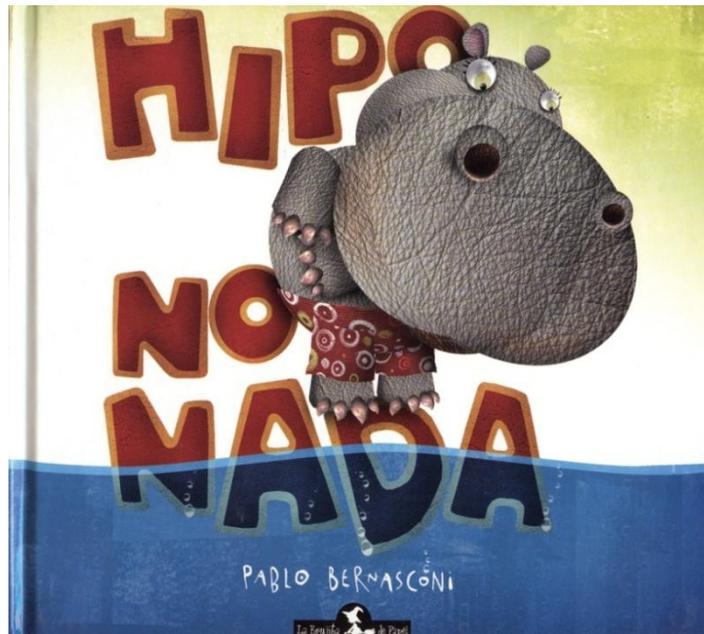
“Formato de página simple que lo encontramos, en cada ilustración, enmarcada en un cuadrado, la cual ofrece unas dimensiones idénticas a las demás; y el texto aparece, bien diferenciado, bajo la ilustración. Esta distribución del texto y de la imagen marca una pauta de lectura uniforme, ya que cada página, cada unidad, cada momento de lectura, se ofrece, de partida, con las mismas características. El lector, por tanto, encuentra en el texto una guía que plantea, a lo largo de todas las páginas, una homogénea lectura de la palabra y la imagen. No hay sorpresas, ni cambios de ritmo, ya que el formato es siempre el mismo.” (p.12)

A estos libros no se les puede dar un tamaño definido ni exacto pues los encontramos en variadas dimensiones así también lo menciona Aristimuño, S. (2012). Bibliotecaria de Vendarval en una de sus entrevistas menciona:

“A veces se piensa que también tiene que ver el tamaño o el formato, pero no es así, los libros-álbum desafían el espacio de cualquier biblioteca, son difíciles de ubicar, de ordenar, justamente por sus diferentes formas y tamaños. Y esta es una característica, la libertad en el diseño de lo físico del libro. Hay libros diminutos, como Un rey de quién sabe dónde, de Ariel Abadi; otros gigantes como Alicia en el país de las maravillas, de Rébecca Dautremer...”recuperado: <https://libros-del-vendaval-libreria.html>

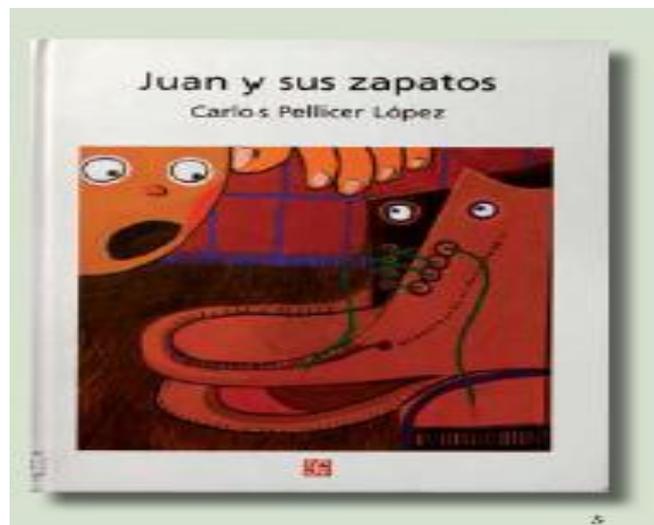
Imprimados cuidadosamente, los formatos de este libro y todos los detalles son significativos, en sí todo el conjunto de estos elementos son importantes. Como bien señala Taberner, R. (2005) “se trata de libros que conceden una gran importancia al formato y al elemento plástico” (pág.33)

**Imagen 6** Imagen del libro álbum “Hipo no nada” de Pablo Bernasconi  
Tamaño 23.8 x 21.5 cm



**Fuente:** Ediciones la brujita de papel

**Imagen 7** Libro álbum “Juan y sus zapatos” de Carlos Pellicer López  
Tamaño 31 x 29 cm



**Fuente:** Ediciones Fondo de Cultura Económica de España

## **2.1.2.9 Manifestaciones Icónicas**

### **2.1.2.9.1 Las ilustraciones**

Como antecedente, el arte gráfico se observa desde el inicio de la humanidad, tanto en papiros egipcios, códices prehispánicos e incunables medievales. Desde la

ornamentación de los textos con viñetas hasta las ilustraciones científicas que sirven para esclarecer los textos. No obstante que la imprenta fue introducida a América en 1539, el interés por la edición de ejemplares para niños no se dejó ver hasta el siglo XIX.

Para establecer la función de la ilustración en los libros álbum me baso en dos concepciones; según Alvarado, M. (1994).

“La ilustración es una forma de embellecer u ornamentar el texto, con lo que se cumple, además, un objetivo comercial: atraer la atención del público. Esta función de la ilustración es particularmente notoria en las tapas de libros, que compiten en las vidrierías y mesas de librerías” recuperado <https://www.catedranaranja.com>

Desde los iluminadores medievales, la imagen ha sido utilizada como un elemento decorativo que ameniza la página, o para reforzar un mensaje ya emitida por escrito, o bien con un propósito didáctico dirigido a la población analfabeta. En este sentido, la ilustración siempre ha tenido una finalidad comunicacional. Para el experto en ilustración de libros infantiles, Salisbury, M. (2005). “La función de las imágenes no es repetir ni aclarar las palabras. Sin embargo, las imágenes pueden enriquecer la experiencia del lector y estimular la sensibilidad visual” (p.6) ante esto nos topamos con que la ilustración es algo más que el adorno o lo que embellece a un libro, ya que nos ofrece un comentario gráfico de su contenido.

Marco Chamorro y Roger Ycaza, han sido claves exponentes de la ilustración ecuatoriana que han vivido el auge de la literatura para niños en el país suelen utilizar colores brillantes o pasteles, trazos suaves y personajes apacibles para ilustrar sus libros álbum, es así que a través de los libros álbum se aprecia una clara evolución estética, así como de las diversas técnicas, que abarcan desde el tradicional grabado, el dibujo o la acuarela, hasta las herramientas digitales que se utilizan en la actualidad. Podemos observar algunos elementos visuales, estilísticos y técnicos utilizados en libros de literatura infantil y juvenil:

**Imagen 8** Cuadro de Elementos en la ilustración del libro “*La ilustración en la Literatura para niños y jóvenes*”

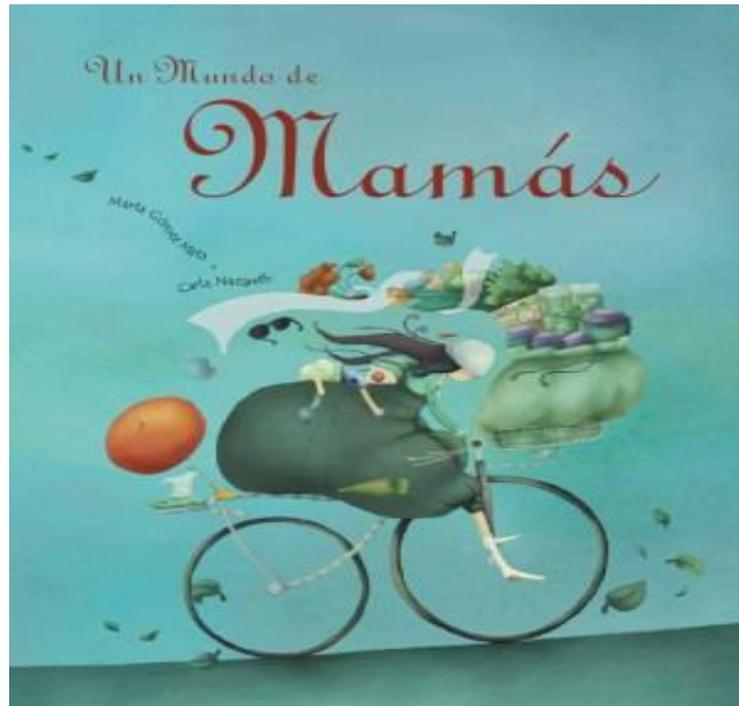
Elementos visuales	Elementos estilísticos
Estilo y técnicas que las contiene	Estilo manera particular de crear los detalles.
Elementos: el punto, la línea, el contorno, el tono, la luz, la textura, la dimensión o perspectiva, la escala, el movimiento, la composición.	Elementos precisos que nos permiten reconocer cómo han sido desarrollados los estándares dentro de una cultura o un período.
Se mezclan, y son trabajadas, potenciadas y leídas desde las dimensiones de cada lector.	Elementos de la autor y de un estilo que se plasman en una obra y pueden ser reconocidos por los lectores. La obra impresionista de Renoir, el cubismo en Pablo Picasso.
Ej. Lily escuchando el canto de las ballenas, Gary Blyte (1990)	Cualquier estilo contiene muchos elementos de diversos movimientos culturales.
Lectura de estos elementos, página 43-45	Captar los elementos estilísticos en la ilustración dependerá de un conjunto de valores que tenga el lector.

**Fuente:** elaborado a partir de la modificación de Díaz, F (2007)

Actualmente, el libro álbum se define por su uso particular de imágenes secuenciales, por lo general asociadas a un pequeño número de palabras, para transmitir un significado. Al contrario que el libro ilustrado tradicional, en el que las imágenes realzan, decoran y amplifican, en el libro ilustrado actual el texto visual asume casi toda la responsabilidad narrativa.

La presencia de estos paratextos en los libros álbum, permite crear expectativas en un lector experimentado, haciéndole suponer que está ante un cuento fantástico o de animales o de experiencias cotidianas, e incluso puede avisar de su intención pedagógica, enseñanza de valores entre otros la ilustración puede señalar de inmediato que la obra leída hace referencia incluso a un hipotexto.

**Imagen 9** ilustración del libro álbum “Un mundo de mamás” de Marta Gómez Mata



**Fuente:** Comanegra Infantil

#### **2.1.2.9.2 Tipografía**

De igual modo que en la elección de la historia del libro y de la portada, para seleccionar la tipografía de una obra, es importante tener en mente al público objetivo y partiendo de ahí combinar la tipografía dejando de lado ese pensamiento de que la representan solo letras bonitas con solo combinarle podemos darle un giro total a todo el contexto del libro o a la sensación que queremos dejar en el lector.

La tipografía depende mucho de la edad del lector ya que no es lo mismo un niño que comienza a leer que un pre-adolescente quien en teoría ya debe leer fluidamente. Para niños pequeños se comete el error de usar fuentes de palo seco y muy geométricas, o caracteres que imitan un trazado infantil; esas fuentes son muy difíciles de leer debido a que sus caracteres son muy parecidos unos a otros, por lo que a los niños les cuesta mucho trabajo mental descifrar cada renglón lo cual a la larga provoca odio hacia la lectura.

Existen muchas tipografías que fueron especialmente diseñadas para que sean más legibles para los niños por el contrario si los lectores son niños más grandes entonces

la gama de posibilidades es mayor. Al no tener la limitante de confundir al lector con caracteres muy monótonos o muy sofisticados, se puede seleccionar una fuente que refuerce el mensaje q por esta razón es importante saber escoger la mejor tipografía para cada al lector según su edad que se quiera transmitir.

Para poder seleccionar una tipografía se debe saber cuál es el mensaje que se quiere transmitir se debe toma en cuenta que elegir la tipología es una de la opciones más importantes al momento de diseñar un libro infantil puesto que debe impactar al niño a primera vista, tampoco debemos irnos a los extremos al escoger tipografías exageradas están deben ser sencillas que sean lo más claras y legibles, solo en el caso del título y subtítulo estas deben ser más resaltadas.

Siempre se ha dicho que el tipo de letra manuscrita se ha usado durante años, ya que se piensa que una letra ligada es más sencilla por su trazo que una de imprenta. Sin embargo si se toma en cuenta que la lectura es una tarea neuronal más que manual, deberíamos considerar aquellos tipos de letra que por sus características gráficas ofrezcan un mayor grado de legibilidad para el usuario al que van destinados los textos

Según Acevedo, R (2011), “Dentro de las tipografías hay una clasificación que se les llama tipografías con caracteres infantiles (Infant Character), estas imitan el trazo que se le enseña al niño a la hora de escribir”. (p. 11)

**Imagen 10** Imagen extraída del “Manual tipográfico para cuentos de niños”

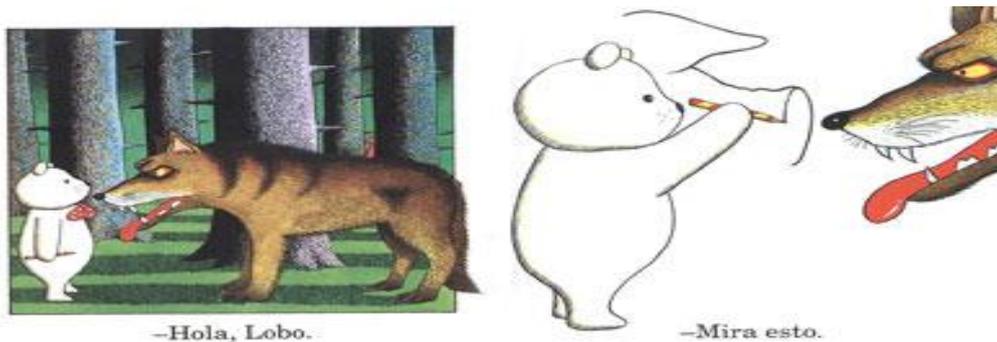


**Fuente:** disponible en [articulo.tipografia.com](http://articulo.tipografia.com)

Entonces el libro álbum llama la atención por su tipografía ya que los niños sienten familiaridad ante este tipo de escritura, esto se debe a que estos tipos de letra tienen características que permiten reconocer fácilmente las palabras conocidas y, por sus espacios entre letra, permiten leer con facilidad las palabras desconocidas, al poder identificar cada grafía por separado.

La legibilidad es subjetiva, no a todos los grupos ya sean niños o adultos, nos favorecen los mismos textos con la misma tipografía. Tomando en cuenta las necesidades de legibilidad de cada grupo, y seleccionando algunas características gráficas en las letras de los textos se podría colaborar en ofrecer un mejor material favorecedor en la adquisición de la lectura, en cuanto a temas de legibilidad se refiere. Estos detalles podrían contribuir en la creación de material inclusivo, accesible para niños y sobretodo que llamen la atención de los mismos.

**Imagen 11** Imagen del libro álbum “El libro del osito” de Anthony Browne



**Fuente:** disponible en [fundacionlafuente.cl/librologia](http://fundacionlafuente.cl/librologia)

**Imagen 12** Imagen del libro álbum “Willy el tímido” de Anthony Browne



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

### 2.1.3. Breve historia y evolución del paratexto

Desde su origen hasta nuestros días, la presentación formal de los textos aparece como el resultado de una síntesis relevante de saberes de cada época, compuesta por elementos heterogéneos, yuxtapuestos, pero siempre significantes, con un gran

parecido entre sí, y la creciente complejidad en la composición de las páginas evoluciona con las distintas técnicas de las que se dispone.

Para hablar sobre la evolución del paratexto primero me remoto a los manuscritos que, a su vez, fueron soportes de distintos materiales y formas, el más antiguo que se menciona hoy en día es el papiro de la época de los egipcios para luego pasar por el pergamino, parece que el origen del pergamino está en la ciudad de Pérgamo y se hacía a partir de la piel de animal para finalmente llegar al papel inventado por los chinos hacia el siglo III d.C

**Imagen 13** “Papiro” “Pergamino” y “Papel”

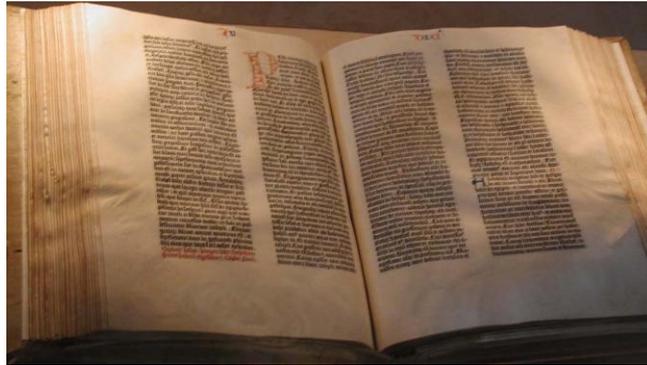


**Fuente:** disponible en [textoscientificos.com/papel/historia](http://textoscientificos.com/papel/historia)

Con la invención del papel entonces apareció la imprenta. En los comienzos de la imprenta todavía se utilizaban los incunables, pero hacia el siglo XVI se dejaron de usar. Su invención en aquel siglo, nos da la forma de los libros actuales.

El libro impreso nos da la forma de un códice hecho con papel impreso en vez de ser manuscrito, La Biblia de Gutenberg, también conocida como la *Biblia de 42 líneas* o *Biblia de Mazarino*, es una edición de la Vulgata, impresa por Johannes Gutenberg

**Imagen 13** “La Biblia de Gutenberg o Biblia de Mazarino”



**Fuente:** disponible en [wdl.org/es/item/4102/](http://wdl.org/es/item/4102/)

En el pasado más reciente surgió una industria de las artes gráficas, con lo que disminuyó también la influencia de aquellas viejas reglas artesanales. Mientras tanto algunas ramas científicas se han ocupado del diseño editorial y Por diseño de libros no debe entenderse aquí, naturalmente, el trabajo literario o del escritor, sino su composición, impresión y encuadernación conjunto que forman los paratextos.

Se puede comprobar que, desde los primeros libros impresos, el paratexto adopta un diseño específico en cada campo de conocimientos.

## **2.2 Características del libro álbum dentro de la Literatura Infantil y juvenil**

### **2.2.1 Conceptualización e historia del libro álbum**

A diferencia de los libros tradicionales, en los que predomina el texto, en el libro álbum confluyen dos lenguajes: el del texto y el de la imagen y el lector utilizará ambos elementos para construir el significado del texto en el transcurso de su lectura.

El álbum debe presentar una imagen muy cuidada, no sólo en cuanto a la calidad de sus ilustraciones, sino también respecto al aspecto estético del conjunto del libro: la maquetación, la portada, la distribución del texto y el dibujo a lo largo de las páginas son elementos importantes en la edición de este tipo de libros.

Para podernos aproximar al libro álbum se debe destacar la función estética, la interrelación de la imagen con la grafía y la rica posibilidad del libro objeto. Aunque erróneamente ha sido definido por el formato y las ilustraciones, especialistas en este tema consideran que va más allá del libro en sí como objeto material, en este tipo de

libro se exige al lector vincular todo a través de la imaginación y de la interpretación de los elementos que lo conforman, para comprender lo que se dice, no se puede entender uno de sus elementos sin considerar al otro todo debe convertirse en un conjunto.

Se debe tomar en cuenta que no todo álbum ilustrado es un libro álbum se debe saber diferenciar entre libro ilustrado y libro álbum para esto considero prudente recalcar lo escrito por la Biblioteca escolar CRA del MEC Chile (2006).

“El libro álbum se diferencia de otro tipo de obras que utilizan imágenes, como, por ejemplo, el libro ilustrado, que utiliza la imagen sólo para “reflejar” lo que el texto dice. En otras palabras, en el libro álbum la imagen no está supeditada al texto ni el texto lo está a la imagen.”(p.7)

El libro álbum, requiere que texto e imagen se complementen y enriquezcan. Requiere la colaboración de ambos lenguajes para crear una lectura conjunta. Un libro donde ambos códigos interactúan de manera intencionada. Una categoría de libros difícil de definir y que excede los límites de un género, una moda, o de edades para convertirse en una forma de arte y una manera diferente de leer y ser leído.

Por otra parte en el libro ilustrado el texto predomina y la ilustración refuerza lo que dice la lectura, en algunos casos pesa más la imagen y en otros la palabra. Se trata, pues, de un tipo de libros que busca una comunicación con los lectores, a través de una doble vía: la de la ilustración y la del texto escrito, sin embargo la evolución de este ha dado como origen al hoy llamado libro álbum.

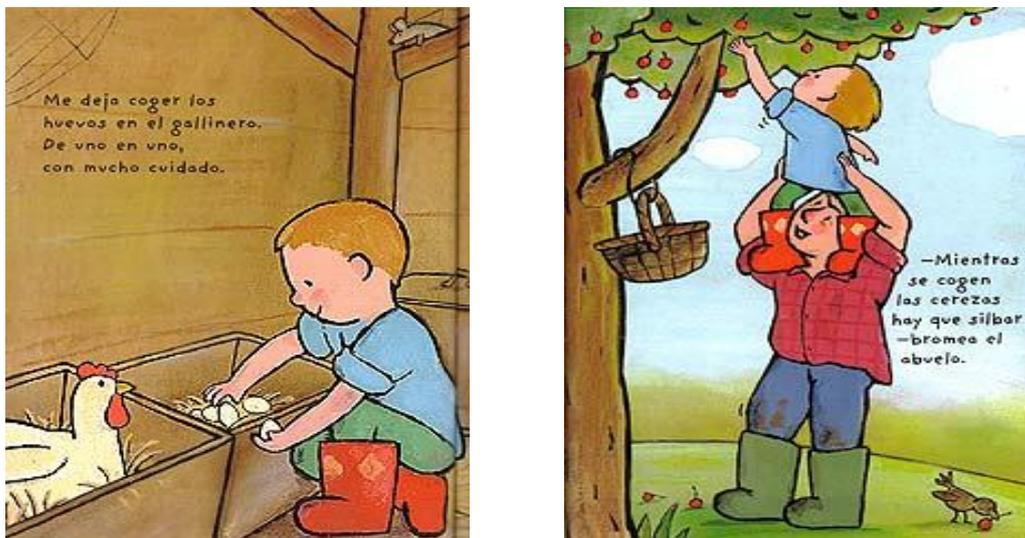
**Imagen 15** Imagen del libro álbum “las bombillas que se encienden y se apagan” de Ramón

Trigo



**Fuente:** Factoría K

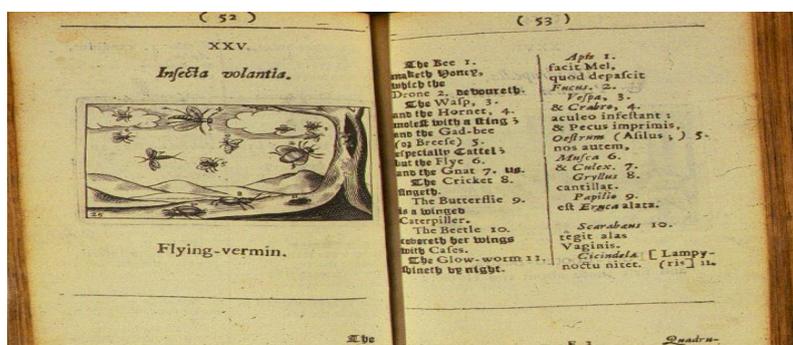
**Imagen 16** Imágenes del libro ilustrado “Con los abuelos” Guido van Genechten



**Fuente:** Editorial Juventud

La aparición del libro álbum en la actualidad es un valioso aporte a la literatura infantil y juvenil desde que el pedagogo Comenius en 1650 publicó un libro llamado *Orbis sensualium pictus*, que utilizaba la imagen como un medio para atraer a los niños hacia el mundo del aprendizaje desde entonces se ha venido dando una enorme evolución en el mercado editorial los cuales se han dado el trabajo en sacar a flote un libro con recursos diferentes a los tradicionales, Díaz, F.(2007) al respecto dice: “Aunque existen muchos antecedentes, desde el siglo XIX, podríamos decir que el libro álbum es un producto de factura reciente. Muchos adelantos técnicos debieron sobrepasarse para permitir el desarrollo de este tipo de materiales” (p. 92)

**Imagen 17** Imagen del libro “*Orbis sensualium pictus*” de Comenius



**Fuente:** [revistadeartes.com.ar/revistadeartes/libroinfantililustrado](http://revistadeartes.com.ar/revistadeartes/libroinfantililustrado)

En la segunda mitad del siglo XX el libro para niños se fue convirtiendo, paulatina y decididamente en un objeto artístico, confluencia de lenguajes de la literatura, y las artes gráficas cabe aclarar también que este nuevo género aparece también de la mano del nacimiento de las editoriales esto hace que la concepción de este tipo de libros cambie, incluso desde su formato mismo, dadas las exigencias de nuevos tipos de papel hasta las nuevas técnicas para la ilustración. Según Durán, T. (2002)

“Una de las grandes novedades de la época romántica es el álbum, término que sirve para designar un conjunto de litografías, a menudo encuadradas en formato oblongo y que en Francia se aplicara a las publicaciones litográficas de gran formato, destinadas a explicar cosas a los niños” (p.11).

A partir de los años 60, el libro álbum se desarrolló explosivamente, especialmente en Europa. Eso ha permitido que el género se mantenga, hasta hoy en día, en un estado de permanente innovación, donde las experimentaciones son estimuladas por editoriales que han descubierto sorprendidas que el libro álbum no sólo atrae a los más jóvenes, sino que también a un público adulto.

En lo relativo a América, comenzó a darse una importante mejora con respecto al color, la innovación y la diversidad de libros elaborados para niños, si bien es cierto específicamente en América latina este nuevo género no ha ido a pasos agigantados pero ha encontrado un espacio dentro de la Literatura infantil y juvenil. En nuestro país recién se está abriendo camino y dándose a conocer por escritores e ilustradores como Santiago González, Marco Chamorro, María Fernanda Heredia, Roger Ycaza, Camila Fernández, muchos autores que quieren sacar a flote esta nueva propuesta relativamente reciente pero con un inmenso porvenir.

**Imagen 18** Imagen del libro álbum “Felini” del escritor ecuatoriano Marco Chamorro



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

## 2.2.2 Características que los hacen especiales y diferentes al resto de los libros

Según Nikolajeva y Scott, una de las características relevantes del libro álbum es que “Puede ser de ampliación y complementaria, o viceversa, de contrapunto y contradicción.

La relación texto-imagen **complementaria** se da cuando la imagen amplía lo que el texto cuenta.

**Imagen 19** Imagen del libro álbum “Willy el tímido” de Anthony Bowne



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

En esta imagen, si no leemos lo que dice el texto tendríamos una impresión diferente de lo que nos trata el autor de transmitir de este modo, el texto amplía lo que la imagen muestra y viceversa se puede evidenciar una relación complementaria.

Al contrario, en un libro álbum el contrapunto y contradicción palabra e imagen parecen estar opuestas este juego de contradicción entre la imagen y las palabras sólo es posible gracias a las características del libro-álbum en el que ambos lenguajes: imagen y texto escrito, establecen un diálogo para producir la significación, el efecto es humorístico cuando en la ilustración, que se supone nos muestra la realidad, lo que vemos es otra cosa a lo señalado por las palabras

**Imagen 20** Imagen del libro álbum “Mi gatito es el más bestia” de Gilles Bachelet



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

Otra de las características del libro álbum es que la imagen es portadora de significación en sí misma es decir entre ellos se establece un diálogo de igual manera Las historias que se cuentan suelen ser más breves y emplean un lenguaje más cotidiano en algunos casos el carácter educativo dentro de estas obras está sugerido, pero en ningún caso es explícito. Pareciera ser que el tipo de textos del libro álbum, si bien promueve la reflexión, posibilita que las lecciones que se extraigan de él sean totalmente personales.

Nada es dejado de lado, el libro álbum es un objeto artístico cuidadosamente elaborado en todos sus elementos, todo se vuelve uno solo es decir se identifica por los elementos gráficos que juegan un papel fundamental, por el formato del libro, por las características del material en el que esté impreso, por la retícula en el que estén ceñidos los personajes y ambientes de la historia, por la tipografía que se utilice para los textos con una jerarquización que determine los tonos o que diferencien los títulos o bloques de texto, por la paleta de color que aproxime a los lectores a sensaciones que el autor del texto y de las ilustraciones, así como por los elementos que permitan complementar o enriquecer la bidimensionalidad del plano es un solo cuerpo en conclusión y como característica más relevante la ilustración, texto, diseño y edición se conjugan en una unidad estética y de sentido.

Son libros muy cuidados no solo en el contenido, en el texto y en las ilustraciones, sino también en todo lo relacionado con lo paratextual. No hay que olvidar que en los libros-álbum el diseño es uno de los puntales de la historia que se cuenta.

### 2.2.3 ¿Cómo seleccionar un libro álbum?

A la hora de seleccionar un buen libro álbum nos enfrentamos a diferentes criterios para escoger libros para niños. Un buen libro para niños debe resultar divertido, emocionante, atrapante, interesante o conmovedor para cualquier adulto ya que ellos son los mediadores entre el libro y el niño.

Se debe valorar los diferentes libros que leen niños y jóvenes, considerando género y edad y diferenciando características paratextuales y textuales, con respecto a la edad las editoriales suelen mostrar en sus tapas y contratapas las edades más adecuadas para incursionar en un libro, sin embargo personas con más años puede que disfruten de un buen relato dirigido a niños más pequeños porque los envuelven en sus historias trayendo recuerdos de su infancia, les parece divertido o simplemente encuentran gusto por esta clase de lecturas.

Lo increíble de estos libros es que generan la atención en todas las edades; es imposible mantenerse indiferente ante un buen libro-álbum. Así, hoy son muchos los adultos que eligen una y otra vez libros-álbum como el regalo para sí mismos o para sus conocidos.

Hay muchos libros que suelen considerarse álbumes por el solo hecho de tener abundantes ilustraciones es importante que los sepamos distinguir del resto de libros ilustrados para poderlos elegir, recordemos que toda su estructura viene siendo una sola unidad es decir el tamaño del libro, la forma, las tapas, las guardas, la tipografía, todo suma.

Según Albo, P. (2004) en su ensayo da algunas recomendaciones para seleccionar libros para los lectores más pequeños al respecto escribe: “Los libros deben ofrecer a los niños que:”

- Estimulen su imaginación y su creatividad;
- Despierten y desarrollen su sensibilidad y ayuden a entender los sentimientos;
- Provoquen la reflexión y el sentido crítico;
- Les ayuden a conocerse a sí mismos y al mundo que les rodea;
- Les abran nuevos horizontes y despierten aficiones e intereses hacia nuevas parcelas de la vida cultural, social, artística, etc.;
- Estimulen la confianza en sí mismos y en el futuro;
- Les potencien la capacidad de pensar;

- Favorezcan actitudes de tolerancia, respeto y solidaridad;
- Sean divertidos y estimulantes;
- Tengan calidad literaria: por su lenguaje, su contenido y su formato.

Son diversas las opciones que se dan para escoger un buen libro álbum sin embargo a la hora de hacerlo todo depende del gusto del lector ya que los hay de todo tipo, visualmente son muy atractivos y abordan temas con mucha libertad a temas fuertes o simplemente de humor o ternura, todo es cuestión de criterios a la hora de seleccionarlos.

#### **2.2.4 La función de la imagen en el álbum**

Según Silva-Díaz (2006), pueden identificarse dos grandes funciones de la imagen en el álbum: "una de ellas es la función de crear el mundo ficcional proporcionando algunos elementos que forman parte de la narración (ambiente, personajes, punto de vista) y la otra es la función narrativa de la imagen (acciones)". (p.17)

Puesto que la imagen, además de estimular la fantasía, es un recurso indispensable para el goce estético de la literatura infantil. De ahí que, mientras el adulto lee un libro álbum en voz alta, el niño se deleita mirando las imágenes. Lo que hace suponer que para el niño, así como es importante el contenido del álbum, es igual de importante la ilustración que acompaña el texto; más todavía, existen libros infantiles cuyas imágenes gráficas no requieren de texto alguno, pues son tan sugerentes que cuentan una historia por sí solas.

Jan Amos Comenius (1592-1670), considerado el padre de la pedagogía moderna, fue el primero que intentó renovar los libros de texto en base a las imágenes. La publicación de su libro "*Obis Pictus*", en 1658, causó un revuelo entre los educadores de su época, puesto que se trataba de un libro cuyas imágenes transmitían tantos conocimientos como los textos.

Es evidente que la imagen ha adquirido una importancia cada vez mayor en los álbumes puesto que tienen un papel protagonista y los niños por norma general aprenden a leer en primera instancia solo por estos elementos.

### 2.2.5 ¿Cómo motivar la lectura a través del libro álbum?

Antes de iniciar con este proceso de motivación se debe conocer la importancia de la lectura en los más pequeños para esto me referiré a lo escrito por Hervas, E. (2008). En su tesis sobre importancia de la lectura en la educación infantil:

“Los beneficios del libro para los niños son incalculables y para toda la vida. Lleva al niño a querer leer, a buscar saber, a adentrarse en el mundo del arte, del dibujo y de la imagen a través de las ilustraciones. Aumenta su habilidad de escuchar, desarrolla su sentido crítico, aumenta la variedad de experiencias, y crea alternativas de diversión y placer para él. Los niños/as se divierten o llora a través de los libros.”  
(p. 45)

Sobre la base de esa deducción, se puede decir que es de suma importancia fomentar en los niños el hacer de la lectura un hábito, ya que significará que en el futuro nos encontremos con personas más conocedoras de las distintas realidades y por ende más tolerantes y conscientes de la diversidad.

Muchas veces la belleza de un libro álbum es tal que no sólo la disfruta un niño sino también un joven y un adulto y ahí radica la motivación que se les puede dar a los lectores más pequeños se habla de una lectura compartida entre el adulto y el niño en donde los adultos sean los que lean el texto y los niños los que sigan la lectura con las imágenes estos en un principio se lo puede realizar a diario para que se constituya en una parte vital de la rutina diaria, después se les debe motivar a que lo hagan solos y escojan temas de su interés.

Todos sabemos que es sumamente importante que los niños adquieran el hábito de la lectura, pero la gran dificultad reside en la falta de conocimiento de muchos padres por esta razón la clave está en la promoción, para realizar esta lectura compartida y hacer que estos libros álbum lleguen a los hogares primero es necesario dar a promocionar este nuevo género al público adulto realizando talleres y charlas las cuales sean capaces de sacarles todo el real provecho que tienen los libros álbum para que así experimenten el leer estas fascinantes historias que nos ofrecen.

Tener en el hogar variedad de estos libros es un componente interesante para que los niños se interesen por leer, tener un lugar especial con muchos libros álbum hará que los niños destinen un tiempo para conocer las historias que proporcionan los libros

estos deben estar al alcance de ellos para que los puedan hojear cuando quieran y tengan todo tipo de contacto con ellos.

### **2.2.6 Diversas concepciones de algunos escritores e ilustradores internacionales y nacionales sobre el valor del libro álbum en la literatura infantil y juvenil**

Diversos son los criterios que se han dado sobre este género relativamente nuevo y novedoso el cual aportado mucho a la Literatura Infantil y Juvenil, es por esta razón que cabe resaltar la opinión de ciertos escritores e ilustradores quienes han sido merecedores de premios y han llevado su arte a los álbumes álbum. Sus obras son reconocidas aquí y en otros sitios, obras que cuentan historias con imágenes y relatos sugestivos, provocativos, evocadores e inolvidables.

Poseedores de un estilo propio, aquí recojo de una manera breve los pareceres de seis escritores e ilustradores entre nacionales y extranjeros de libros álbum: Anthony Browne, Marco Chamorro, Roger Ycaza y María Fernanda Heredia quienes a través de entrevistas realizadas nos cuentan cual es el valor literario del libro álbum en la literatura infantil y juvenil y porque deben ser leídos.

#### **2.2.6.1 Anthony Browne**

**Imagen 21** Fotografía del escritor Anthony Browne



**Fuente:** Revista imaginaria sobre literatura infantil y juvenil

Actualmente, Anthony Browne es considerado uno de los principales creadores de libros-álbum en el mundo quien considera que “Dar vuelta las páginas de un libro-álbum es algo fascinante.”

Entrevista que dio en una de sus visitas a Buenos Aires a educ.ar (2008) sobre el libro álbum:

**1.- Muchos padres esperan con ansiedad que sus hijos comiencen a leer libros sin ilustraciones. ¿Cree que los libros sin ilustraciones son siempre más complejos que los libros álbum?**

Muchos niños disfrutan muchísimo de la lectura del libro álbum. Es una experiencia compartida de tres vías, porque el niño lee junto con un adulto y se fomenta la relación del niño con el adulto, el niño mira las imágenes, el adulto lee la historia y ambos hacen la conexión, el espacio que queda entre las imágenes y las palabras es llenado por la imaginación de los dos, esto es lo que hace que el libro álbum sea tan especial

El libro álbum no es solo para los más pequeños. No se parece a nada es algo totalmente diferente que no se experimenta en ningún otro lado. Por lo tanto es una lástima que se aparte a los niños en forma tan temprana de este tipo de libros

Se supone que el proceso de la educación implica dejar a un lado el libro álbum. Hablamos mucho de la educación literaria escrita pero no tanto de la educación en relación con las imágenes

Los niños son naturalmente visuales en la actualidad hay demasiadas imágenes móviles en los juegos de la computadora, CD, televisión y yo no creo que estemos valorando el proceso de la observación, tenemos que aprender a mirar. Cuando la gente va a un museo o a una galería de arte lo hacen rápido, la gente pasea, recorre las obras de arte. Se toman más tiempo para mirar la explicación de la obra que la obra en sí misma. En cambio los chicos miran mis dibujos durante un tiempo más prolongado y encuentran cosas que los adultos no habían visto y eso los emociona. Ven imágenes por primera vez. Si se ven personas sentadas en un sofá, por ejemplo los adultos dan vuelta la página pero los niños se detienen observan las flores y los pequeños detalles presentes

**2.- Los niños de todas las edades deberían ser estimulados a leer libros álbum**

¿De dónde surge esa confianza casi ciega en el lector infantil que lo impulsa a crear esas audaces y complejas historias visuales?

A veces subestimamos el valor que tienen los niños para comprender ciertos temas las distintas capas de significado, pero los niños son increíblemente creativos y brillantes

imaginativos y entusiastas, si un niño nunca vio una pintura de Rafael pueda suceder que se pierda la referencia que yo incluyo en mis libros

### 2.2.6.2 Roger Ycaza

**Imagen 22** Fotografía del ilustrador ecuatoriano Roger Ycaza



**Fuente:** disponible en [www.google.com.ec/search?q=roger+ycaza](http://www.google.com.ec/search?q=roger+ycaza)

Muchas de las obras de los autores ecuatorianos que escriben para niños cuentan con ilustraciones de Ycaza, un nombre clave en el país, en este campo, y quien también ha incursionado en las letras con los libros álbum; así lo menciona el artículo publicado por Redes Ecuador: “Son cinco libros de esta especie en los que el ilustrador ha participado, los cuales se han publicado por editoriales como Alfaguara y Zonacuario en el Ecuador, y otras en Perú, Chile y Argentina. Roger admite haberse “dejado llevar” al iniciarse en este mundo con sus dos primeros libros, obteniendo resultados bastante coloridos, y evolucionar en sus decisiones con los siguientes. Todo depende de la historia”

Sobre el libro álbum en su artículo escrito en uno de sus blogs escribe: “Enumerar a todos los escritores e ilustradores que han hecho del libro álbum lo que es hoy por hoy nos llevaría muchas páginas, mejor les recomiendo adentrarse un poco en este increíble mundo que a mí personalmente me apasiona tanto como la música. Todo mi respeto y admiración para la gente que se dedica a crear estas obras, que como diría la gran autora **Kveta Pacovská** (Praga, 1928), para un niño, ver un libro álbum es su primer acercamiento a un museo, no puede tener más razón”

### 2.2.6.3 Marco Chamorro

**Imagen 23** Fotografía del escritor ecuatoriano Marco Chamorro



**Fuente:** disponible en <https://www.google.com.ec/search?q=imagenes>

Como autor integral ha publicado dos libros álbum, “Segundo Acto” con la Editorial Fondo de Cultura, México y “*Felini*” con la editorial Altea, Ecuador.

En varias de sus presentaciones Chamorro sin necesidad de palabras, Chamorro invita a los más pequeños y a quienes desean darle rienda suelta a su imaginación con los libros álbum.

Marco Chamorro nos demuestra que la ilustración en los libros álbum puede llevar a lecturas profundas y críticas de la realidad, puede narrar historias desde sus textos implícitos, puede ser generadora de metáforas y, puede ser en sí misma una obra literaria.

### 2.2.6.4 María Fernanda Heredia

**Imagen 24** fotografía de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia



**Fuente:** Archivo Fondo Cultura Económica

María Fernanda Heredia es considerada como una de las grandes escritoras de literatura infantil a nivel latinoamericano. Diseñadora gráfica de profesión, María Fernanda Heredia (Quito, 1970) pasó luego a la literatura infantil, con gran éxito, pues sus emotivas historias no solo conmueven a los niños, sino también a los adultos, que repiten, noche a noche, su ejercicio de lectura junto a los pequeños

Con respecto al libro álbum María Fernanda Heredia en una entrevista realizada por clubes Ecuador responde a una de las preguntas así:

**¿Qué camino debe tomar un escritor para llegar con este nuevo género al público en infantil pasando primero por el público adulto?**

“No me atrevo a dar guías ni pautas, pero creo que lo principal es despojarse del prejuicio de lo que puede interesarle al niño o al adolescente. Los adultos caemos en esquemas de lo que fue nuestra infancia o juventud, miramos esa época con nostalgia... y pretendemos que desde esa voz llorona, aleccionadora, o lo que es peor... ¡pedagógica! los niños se diviertan con nuestras historias. El niño, como el adulto, merece disfrutar de la literatura sin doctrinas preformuladas”

**2.3 Identificación y análisis de los elementos Paratextuales relevantes en el libro álbum de Abril y Moncho del escritor ecuatoriano Roger Ycaza**

**2.3.1. Biografía de Roger Ycaza**

Es ilustrador y músico, vocalista y guitarrista de las bandas Mamá Vudú y Mundos, ha ilustrado más de sesenta cuentos y novelas infantiles y juveniles para las más importantes editoriales de Ecuador y hace algunos años también escribe e ilustra sus propias historias.

Sus trabajos han aparecido publicados en Estados Unidos, Colombia, Argentina, México, España, Chile y Perú.

Sus ilustraciones fueron publicadas en libros de diversas editoriales (Libresa, Alfaguara Ecuador, Grupo Santillana y Grupo Editorial Norma), y en revistas y publicaciones culturales (Mundo Dinero, Gestión y Soho, entre otros medios ecuatorianos).

Ilustró los libros *¡Cuatro ojos!* y *Hay palabras que los peces no entienden* de María Fernanda Heredia (obra finalista en el Premio Internacional de Literatura Infantil

Libresa-Julio C. Coba 2007), *Y si viene la guerra de Liset Lantigua*, *La Francisca que se hunde* de Miguelángel Zambrano, *La novia de mi hermano* de Gerardo Meneses (obra galardonada con el Primer Premio en el Concurso Internacional de Literatura Juvenil – Libresa 2006), *¿Te gustan los monstruos?* de Leonor Bravo, y *Maravillosas leyendas ecuatorianas* de Nancy Crespo, entre otros.

Sobre sus lecturas en la niñez, Ycaza,R. (2010) se refiere:

"Cuando era pequeño no tenía mucho acceso a la literatura infantil o no recuerdo algún libro o cuento que me haya impactado notablemente. Mi padre es un gran artista y siempre me sedujo seguir ese camino (Klee, Rembrandt, Dalí). Porque la ilustración la conocí mucho después (y definitivamente eso era lo mío)." "Recuerdo cuando pequeño que me regalaron unos comics de Asterix y me volaron la cabeza. Me pasaba horas viendo esa cantidad de detalles en los dibujos que me parecía increíble y muy difícil de lograr. Así que Uderzo es una de mis grandes influencias, junto a Moebius, Quino, Frezzato, H.R.Giger. Y más recientemente François Roca, David Shannon y Philip Waechter. También Santiago Gonzáles y Eulalia Cornejo, que son dos grandes precursores en la ilustración infantil ecuatoriana." recuperado de: <http://rogerycaza.blogspot.com>

En la actualidad, además de continuar ilustrando textos de escritores ecuatorianos y dedicarse a lo que será su primer libro integral (texto e ilustración), Ycaza está realizando un proyecto con la escritora María Fernanda Heredia para participar en el próximo concurso de la editorial mexicana Fondo de Cultura Económica.

En una de las entrevistas realizadas por la revista Imaginaria de Literatura Infantil Ycaza, R. (2007), explica su manea de trabajar así:

"Trabajo de la siguiente manera: Primero le doy una leída rápida al cuento o novela a realizar. Así comienzo a imaginar qué estilo y técnica pueden ir bien con el texto. Claro, mucho depende la edad a la que va dirigido, luego vuelvo a leer el libro y saco apuntes de los personajes y otros detalles que me puedan servir posteriormente. Aquí también ya empiezo a bocetar. Una vez definidos los personajes y la técnica que emplearé, comienzo a leer una vez más la obra y a la par voy ilustrando las escenas que me parecen más significativas. Aquí es donde más me divierto y donde las cosas muchas veces tienen resultados inesperados.

Una vez terminadas las ilustraciones me reúno con el cliente (que por suerte siempre queda satisfecho o al menos así me lo hace creer, ¡ja ja!) y espero impacientemente a tener el libro en mis manos. Se lo enseño a mi hija, lo dejo en su biblioteca y empiezo otra vez un nuevo reto, tratando de no repetirme e investigando siempre." Recuperado de [.imaginaria.com.articulo/77](http://imaginaria.com.articulo/77)

### **2.3.2 Antecedentes del Libro “Abril y Moncho”**

Es una tierna historia compuesta por 35 páginas. Fue editado en Ecuador por la editorial Zonacuario cuya primera edición fue en noviembre del 2011 con un formato de 21 x 13 cm según la editorial. Además la editorial Zonacuario en sus publicaciones da importancia a aspectos estéticos y comunicacionales, la cual toma en cuenta la calidad literaria y la trayectoria de los autores, destacados escritores e ilustradores, por lo que se refiere a este libro de la siguiente manera:

“Cabe destacar *Abril y Moncho* (2011), de Roger Ycaza, libro álbum que topa el tema tabú de la muerte desde una perspectiva cargada de sencillez y dulzura. Es maravillosa la manifestación del color como elemento narrativo y la sutileza con la que se logran transmitir detalles trascendentales a partir de omisiones que permiten la construcción simbólica de significados desde el punto de vista del espectador o lector de la obra”. Recuperado de: [www.zonacuario.com/quienes/somos.html](http://www.zonacuario.com/quienes/somos.html)

Para la editorial es importante que sus publicaciones se *“aproximen a las necesidades e intereses de sus lectores, desde lo concerniente a sus descubrimientos a nivel lingüístico hasta todo lo estéticamente significativo; desde el color y el trazo hasta la recreación de los textos y lo que se narra a través de ellos”*, puede notar así, la calidad literaria que envuelve a esta gran obra.

Escrito e ilustrado por Roger Ycaza es la tercera obra de su autoría, además tuvo el asesoramiento de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia quien también ha realizado varios libros álbum entre ellos se puede mencionar “Por si no te lo he dicho”. “Abril y Moncho” es un llamativo libro álbum que presenta imágenes muy bien ilustradas y complementadas con el texto, según su naturaleza el libro no está dirigido solamente al público infantil sino también al lector juvenil y adulto.

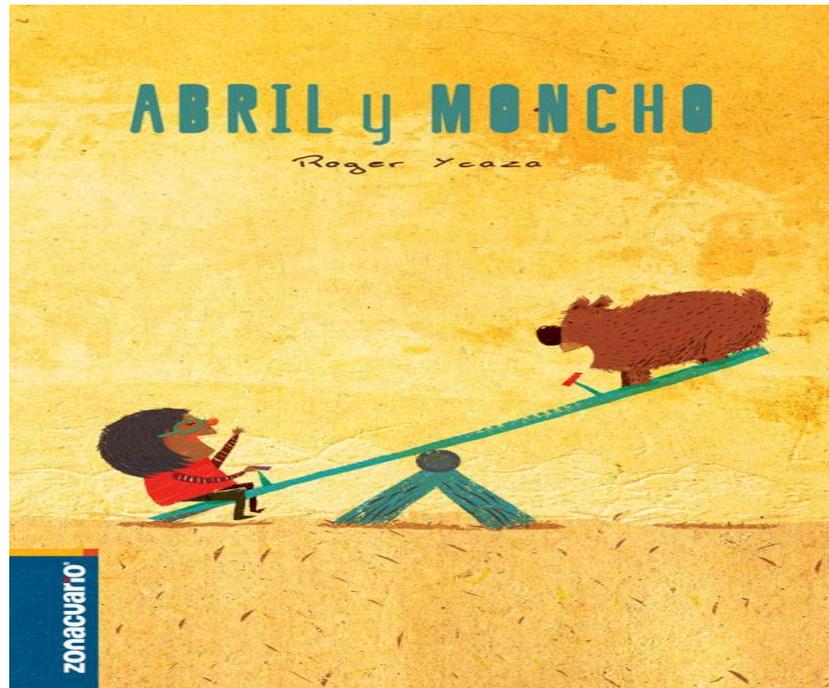
### **2.3.3 Breve resumen del libro álbum**

Abril juega con Moncho. Moncho es feliz junto a Abril. Un día, la pequeña se debilita, ya no puede jugar, y Moncho, su querida mascota, no se quedará de brazos cruzados él quería darle su fuerza y mucho más, y dio mucho más, Abril pronto se recupera y vuelve a jugar con el sol, con la luna, y con el recuerdo de su querida mascota, quien ya no la acompañaba más.

## 2.3.4 Elementos Paratextuales presentes en el libro “Abril y Moncho” de Roger Ycaza

### 2.3.4.1 Análisis de la tapa

Imagen 25 imagen de la tapa del libro “Abril y Moncho” de Roger Ycaza



**Fuente:** Editorial Zonacuario

Es el paratexto que más información acumula, en este caso la presentación de la tapa es sencillo y concreto en material de tapas duras por ser aparentemente para los más pequeños se repite una ilustración del interior, presenta el título, el nombre del autor y la editorial. El escritor a primera vista básicamente se enfoca en plasmar en una sola imagen todo el contenido de la historia se puede evidenciar que es una obra que educa a través de valores como la amistad y la lealtad. Es una presentación llamativa ante los ojos de cualquier lector. Además está publicado por la editorial ecuatoriana Zonacuario quienes en su página principal exponen como su principal misión “Desarrollar piezas y productos de comunicación que reflejen valores sociales, históricos y culturales” recuperado de: [www.zonacuario.com/quienes/somos.html](http://www.zonacuario.com/quienes/somos.html)

#### **2.3.4.2 Análisis del título del libro álbum “Abril y Moncho”**

En este caso el título es muy preciso el cual tiene como iniciativa presentar a sus personajes a los cuales en las páginas interiores ira describiendo y seguramente al terminar de leer el libro nos daremos una idea de cómo son cada uno.

Desde aquí se puede evidenciar una de las características del libro álbum en la cual el texto y la imagen se complementan, son igual de importantes ante los ojos del lector, podemos observar que si no leemos lo que el texto dice, probablemente la interpretación que demos de lo que sucede en la historia será distinta a la que se pretende transmitir.

El título no muestra elementos descriptivos, de hecho, la cantidad de letras que este presenta es ínfima, y la cantidad de información que la imagen muestra es mucha. De este modo, el título amplía lo que la imagen muestra y viceversa, se convierte en un recurso que facilita la construcción que realiza cada lector de los múltiples significados de la obra.

Se presentan en letras verdes muy bien combinado con su fondo amarillo esto llama la atención de los más pequeños sobre todo por el tipo de letra; acompañado del título en una fuente más pequeña a modo de subtítulo se presenta el nombre del escritor e ilustrador.

En resumen el título sirve para identificar la obra pero al mismo tiempo desempeña una función descriptiva. Como bien establece Genette (1987), *“el título de un libro es su forma de designación y su marca para la circulación”* (p.13) y de acuerdo al escritor italiano Umberto Eco, “los títulos se clasifican de acuerdo a la información que proporcionan pueden ser Epónimos, Emblemáticos o simbólicos” pudiendo concluir que esta obra presenta un título epónimo ya que menciona directamente a los personajes centrales aportando un valor connotativo siendo un elemento muy significativo que no solamente identifica la obra.

### 2.3.4.3 Análisis de las guardas

**Imagen 26** imagen de la guardas delanteras del libro “Abril y Moncho” de Roger Ycaza



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

Se demuestra en este libro álbum, que tanto autores como editores caminan de la mano para presentar estas alternativas a un lector cada vez más exigente en el mundo de la Literatura Infantil y Juvenil.

Están situadas en un lugar privilegiado, al principio y al final del libro, un espacio ideal para utilizarlas con fines comunicativos. El autor ilustra las guardas con un bosque en color tomate y blanco en donde resaltan los árboles, el cual refleja el escenario de la en el cual se va desarrollando la historia posteriormente pero solamente en ciertas páginas se puede decir que estas guardas dan un inicio y un final al tema.

### 2.3.4.4 Análisis del reverso de la portada (copyright)

**Imagen 27** imagen del reverso de la portada del libro “Abril y Moncho” de Roger Ycaza



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

En el caso de este libro esta página está ubicada después de las guardas y antes de la portada, en primera instancia se presenta la dedicatoria en la que el autor expresa a quien o a quienes dedica su obra en este caso menciona “a la Clau y a la Denisse” planteándome las siguientes preguntas ¿Quiénes son esas personas? ¿Qué representan en su vida? seguramente son personas que han apoyado la elaboración del libro álbum.

Para responder a estas interrogantes me voy a referir a una de las entrevistas realizadas por la editorial Palabrava de Argentina al escritor Ycaza, R. (2013)

**“-¿A quién le mostrás primero tus dibujos?**

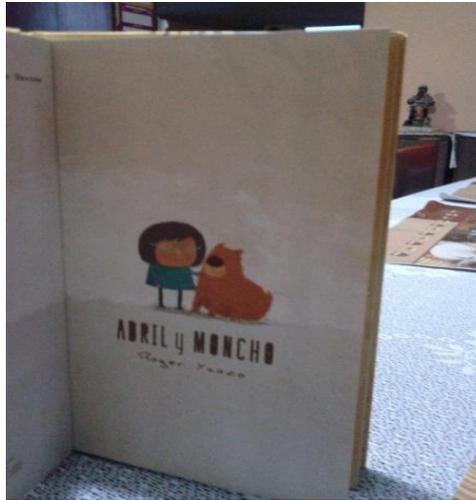
*-Siempre los ven (y los aprueban jeje) **Denisse y Claudia**, que son mi esposa y mi hija a quien por cierto hace algunos meses, para la Feria del Libro de Bogotá, tuve la suerte de participar en la publicación Ex-Libris, periódico gratuito distribuido a los visitantes a dicho evento. Mi espacio era una doble página destinada a la Literatura Infantil, así que escribí e ilustré un pequeño cuento dedicado a mi hija Claudia que por cierto este mes cumple 8 años ya, increíble cómo pasa el tiempo” disponible en: <http://rogerycaza.blogspot.com/>*

Se puede destacar claramente una relación afectiva familiar entre el autor y a quienes está dedicando el libro. Mostrando su respeto, su agradecimiento y la importancia que ellas tienen tanto para la obra como para él mismo ya que menciona claramente que son su esposa y su hija pudiendo concluir que es una dedicatoria privada.

Seguido se encuentra la información de la editorial se puede observar que fue publicado por la editorial Zonacuario en noviembre del 2011 en Quito\_ Ecuador, el nombre del diseñador en este caso el mismo autor Roger Ycaza y la impresión realizada por Ecuamag con 500 ejemplares. Información básica que sirve de guía para el lector que en el caso de la Literatura infantil los niños no le prestan atención sino los adultos mediadores.

### 2.3.4.5 Análisis de la portada interna

**Imagen 28** imagen de la portada interna del libro “Abril y Moncho” de Roger Ycaza



**Fuente:** Biblioteca personal investigadora

Esta obra está dotada por un valor connotativo, el autor deja que sea el lector quien califique la ilustración de su portada interna desde su conocer y todo lo que ella logra transmitir.

El autor al presentar esta imagen, califica a la obra a simple vista como un género dedicado para un público infantil. No obstante esta ilustración puede haber sido escogida por la editorial o por el mismo autor, pues ellos son los que deciden qué tipo de imagen será la más llamativa para el público lector.

### 2.3.4.6 Características de la ilustración y la tipografía en “Abril y Moncho”

Se trata de un libro en el que las ilustraciones de por sí solas no cuentan la historia requiere del texto que está directamente relacionado con lo que la imagen dice, en este caso no se puede entender lo uno sin lo otro, eso es lo que más llama la atención en el libro álbum así lo menciona Colomer, T. (2005)

“Tradicionalmente, la ilustración y el texto se movían en dos planos paralelos. Uno contaba la historia y el otro la “ilustraba”. Pero buena parte de los libros infantiles actuales – a los que se ha denominado “álbumes” precisamente para distinguirlos de los habituales cuentos ilustrados- ha incorporado la imagen como un elemento constructivo de la historia, de manera que el texto y la ilustración complementan la información entre sí”.(p.128)

Los componentes verbales y visuales están cuidadosamente distribuidos en cada página, de forma que ambos modos, a la vez que se complementan con el objetivo de facilitar al lector infantil la comprensión de la historia y mantener al mismo tiempo su interés.

Tanto las ilustraciones como el texto se encuentran a doble página debido a la importancia que se le da a los escenarios o al paisaje en sí, en donde se desarrollan las acciones, solamente en dos ocasiones el texto aparece debajo de la imagen en donde primero se va a visualizar la ilustración, en el resto de páginas el texto va encima y a lado derecho o izquierdo de la ilustración para lograr una lectura más dispersa y no tan lineal, sin embargo el autor por ser ilustrador le da un espacio más grande a la imagen la cual ocupa casi un 70% en toda la hoja y un 30% solamente el texto.

Otro de los aspectos importantes que hay que rescatar es la técnica empleada por el autor para realizar las ilustraciones, las cuales dan el efecto del acrílico la cual es la técnica que más utiliza el ilustrador, además los colores utilizados son muy delicados, y muy vistosos, esto les llama mucho la atención a los niños

En cuanto a la tipografía, me parece que está muy bien adaptada utiliza letras no tan grandes, en minúsculas pero muy legible en este caso se utilizó la La Gill Sans que es el tipo de letra más usado actualmente en libros infantiles, E.J.Arnold & Son L. (1920) quienes realizaron un estudio sobre la tipografía en los libros infantiles mencionan:

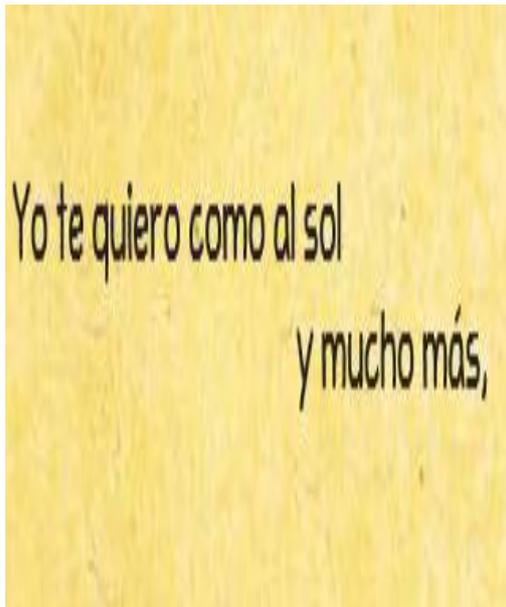
“La Gill Sans de Eric Gill, que apareció en el año 1928, y la Granby de Blake Ste-phenson, del año 1930, marcan la segunda etapa. Son unas fuentes de palo seco pero sin el aspecto geométrico y conciso de las grotescas. Constan de formas aparentemente sencillas y monolineales pero en realidad la construcción se basa en el modelo humanista y está ajustada ópticamente. Ambas tienen un origen común pues se inspiran en la London Underground diseñada en 1916 por Edward Johnston, que puede considerarse como la primera fuente sans-serif de construcción humanista no geométrica” (p. 2-3)

La tipografía es idónea para ser leída por un niño que está en los comienzos del aprendizaje de lectoescritura y por ende también por los lectores de más edad ya que lo primero que hacen los lectores es identificar las letras o llamados también patrones gráficos patrones que, tras ser agrupados en grafemas y asociados a los

correspondientes fonemas, hacen posible reconocer, inmediatamente después, el significado de las palabras.

#### 2.3.4.6.1 Comparación entre los dos tipos de letra

**Imagen 29** imagen del libro “Abril y Moncho” y Gill Sans. “Regular version Itálica”



Estábamos saludando a todos los invitados, cuando **en** un rincón de la casa se escuchó un fuerte ruido; casi como una ventana rota por algún objeto arrojado desde... Estábamos saludando a todos los invitados cuando **en** un rincón de la casa se escuchó un fuerte ruido; cuando **en** un rincón de la casa se escuchó un fuerte ruido

**Fuente:** disponible en: [gill+sans+ejemplos+en+cuentos](#)

Las tipografías de palo seco predominan en los libros infantiles a partir de los años 40 continuando en posteriores años en conclusión las formas más simples son también las más legibles; sin embargo con la llegada de las nuevas tecnologías y las técnicas digitales de impresión, estas permiten controlar mejor el tamaño de la fuente, el espaciado o la caja del texto y manipularlos según el concepto del diseñador como se puede notar en este libro álbum.

Las variaciones de una fuente se obtienen modificando propiedades como:

- El cuerpo o tamaño: mayúsculas, minúsculas y capitales.
- El grosor del trazado: ultrafina, fina, book, redonda, media, seminegra, negra y ultranegra.
- La inclinación de los ejes: redonda, cursiva e inclinada.
- La proporción de los ejes: condensada, comprimida, estrecha, redonda, ancha, ensanchada y expandida.

- La forma del trazado: perfilada, sombreada, etc.
- Otras variantes de una fuente incluyen versalitas, números, números antiguos, símbolos de puntuación, monetarios, matemáticos y misceláneos, etc.

## **CAPÍTULO III**

### **METODOLOGÍA**

### 3.1 ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN

El enfoque de la investigación que se proyecta, busca desarrollar un análisis literario cualitativo con una visión crítica actualizada de cada uno de los paratextos que integran el libro álbum “Abril y Moncho”, el cual le permita hacer un análisis específico en función de la promoción lectora infantil.

### 3.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN

En esta investigación se utilizó la metodología cualitativa, bajo el paradigma interpretativo, con un tipo de estudio descriptivo que consistió, fundamentalmente, en caracterizar un fenómeno o situación concreta indicando sus rasgos más peculiares o diferenciadores, cuyo enfoque se enmarcó en un análisis de información claves para la investigación.

Desde el punto de vista literario, debemos de conocer que existen múltiples clasificaciones que intentan mostrarnos de la forma más sencilla los diferentes tipos de investigación que existen, es así que Herrera, E. (2008) menciona que la investigación puede ser:

“De varios tipos, y en tal sentido se puede clasificar de distintas maneras, sin embargo es común hacerlo en función de su nivel, su diseño y su propósito. Sin embargo, dada la naturaleza compleja de los fenómenos estudiados, por lo general, para abordarlos es necesario aplicar no uno sino una mezcla de diferentes tipos de investigación.” (p.17)

Para el caso de esta investigación y de acuerdo a la metodología que se va a aplicar, me apoyaré en el estudio descriptivo, resaltando lo escrito por Supo J. (2010) *“Ninguna investigación utiliza en forma exclusiva un solo tipo de investigación, al contrario hace una especie de combinación entre ellos para enriquecer el trabajo”.* (p. 2)

Sin embargo a medida que se va avanzando con la investigación se complementó el método en donde se fue estableciendo un proceso cabal convirtiéndose en un proceso propio del investigador.

Fraenkel y Wallen (1996) presentan cinco características básicas que describen las particularidades de este tipo de estudio.

- El ambiente natural y el contexto que se da el asunto o problema es la fuente directa y primaria, y la labor del investigador constituye ser el instrumento clave en la investigación.
- La recolección de los datos es una mayormente verbal que cuantitativa.
- Los investigadores enfatizan tanto los procesos como los resultados.
- El análisis de los datos se da más de modo inductivo.
- Se interesa mucho saber cómo los sujetos en una investigación piensan y que significado poseen sus perspectivas en el asunto que se investiga.

Como se puede observar, de alguna manera la metodología cualitativa es considerada como un modo de encarar el mundo empírico.

### **3.2.1 Estudio Descriptivo**

En las investigaciones de tipo descriptiva o estudio descriptivo que es el que se está utilizando en la guía de la investigación, buena parte de lo que se escribe y estudia sobre lo social no va mucho más allá de este nivel. Consiste, fundamentalmente, en caracterizar un fenómeno o situación concreta indicando sus rasgos más peculiares o diferenciadores. Un estudio descriptivo es normalmente el mejor método de recolección de información que demuestra las relaciones y describe el mundo tal cual es.

*Herrera, E. (2014) El objetivo de la investigación descriptiva consiste en llegar a conocer las situaciones, costumbres y actitudes predominantes a través de la descripción exacta de las actividades, objetos, procesos y personas. Su meta no se limita a la recolección de datos, sino a la predicción e identificación de las relaciones que existen entre dos o más variables. Recuperado de: [www.blogmetodologíafhuceudelar.blogspot.com/](http://www.blogmetodologíafhuceudelar.blogspot.com/)*

Los investigadores recogen los datos sobre la base de una hipótesis o teoría, exponen y resumen la información de manera cuidadosa y luego analizan minuciosamente los resultados, a fin de extraer generalizaciones significativas que contribuyan al conocimiento.

### 3.2.2 Paradigma Interpretativo

Puedo iniciar definiendo lo que es un paradigma Ramírez, M. (2013): define desde la epistemología,

“La ciencia del conocimiento, como aquel gran conjunto de creencias que permiten ver y comprender la realidad de determinada manera. Dichas creencias incluyen también ciertas preconcepciones y creencias filosóficas, que en un determinado momento comparte la comunidad científica. Como es posible intuir, los paradigmas se encuentran en constante cambio, cambios que guarda relación con los avances y descubrimientos científicos que abren nuevas perspectivas y horizontes”. (p.1)

El paradigma es el conjunto de elementos lingüísticos que pueden ocurrir en el mismo contexto o entorno. Los elementos son reemplazados por otros que van a ocupar la misma posición. Una de las primeras figuras de la historia que abordaron el concepto que ahora nos ocupa fue el gran filósofo griego Platón que realizó su propia definición de lo que él consideraba que era un paradigma. En este sentido, el citado pensador expuso que esta palabra venía a determinar a lo que son las ideas o los tipos de ejemplo de una cosa en cuestión.

Según Luna, L. (2011), “entre las clases de paradigmas se encuentra el paradigma interpretativo, también llamado paradigma cualitativo, fenomenológico, naturalista, humanista o etnográfico” (p.17). Se centra en el estudio de los significados de las acciones humanas y de la vida social, el objetivo principal del paradigma interpretativo no es buscar explicaciones casuales de la vida social y humana, sino profundizar el conocimiento y comprensión del porqué de una realidad.

Este paradigma intenta sustituir las nociones científicas de explicación, predicción y control del paradigma positivista por las nociones de comprensión, significado y acción. Busca la objetividad en el ámbito de los significados utilizando como criterio de evidencia el acuerdo intersubjetivo en el contexto educativo.

Desde esta perspectiva se cuestiona que el comportamiento de los sujetos este gobernado por leyes generales y caracterizado por regularidades subyacentes. Los investigadores de orientación interpretativa se centran en la descripción y comprensión de lo que es único y particular del sujeto más que en lo generalizable. Lo que pretenden es:

- Desarrollar conocimiento ideográfico

- La realidad es dinámica, múltiple y holística
- Cuestionar la existencia de una realidad externa y valiosa para ser analizada

Este paradigma se centra, dentro de la realidad educativa, en comprender la realidad educativa desde los significados de las personas implicadas y estudia sus creencias, intenciones, motivaciones y otras características del proceso educativo no observables directamente ni susceptibles de experimentación.

## **CAPITULO IV**

### **LA PROPUESTA**

## **4.1 Objetivo de la propuesta**

Favorecer la aproximación a los libros álbum a través de la identificación de sus paratextos.

## **4.2 Estrategias de promoción lectora en base a los paratextos del libro álbum**

Las estrategias se apoyan en un conjunto de actividades que han sido elaboradas con el propósito de brindar a los mediadores de la lectura de todas las edades, un modelo muy útil para la selección de los libros álbum un género relativamente nuevo en nuestro país.

### **4.2.2 Promoción Lectora**

El concepto de promoción lectora va más allá del fomento de hábitos lectores y de la asociación de la lectura al ámbito literario y a los materiales impresos, se trata de una labor que pretende iniciar e inculcar el amor por la literatura debe ser un trabajo que se lo realiza en forma conjunta con el fin de hacer de la lectura un hecho cotidiano y no solamente querer desarrollar la destreza de la lectura para futuros fines educativos.

Para reforzar el concepto de comprensión lectora Ortega, Y. (2012) nos dice:

“La promoción de la lectura es una idea genérica y múltiple que cobija cualquier acción que crea un vínculo permanente, productivo y cotidiano entre el individuo, la comunidad y la lectura. En esta medida, y por extensión, la promoción de la lectura involucra los materiales de lectura como objetos culturales potencialmente enriquecedores de la vivencia individual y comunitaria.” (pàg.6)

Vista desde esta perspectiva la promoción de la lectura crea una sociedad lectora que valora e integra la lectura y la escritura en todos los aspectos de su vida formándolos de manera integral que corresponde en primera instancia a la familia así como a las escuelas, bibliotecas públicas, instituciones sociales y toda la comunidad.

### **4.2.3 Animadores y mediadores de la lectura**

#### **4.2.3.1 Qué es un mediador**

“*El lector no nace: se hace y se cultiva*”, es un proceso que puede originarse y desarrollarse al margen del ámbito escolar, hay lectores que descubrieron la pasión de leer por diversos factores, entre los cuales resulta sobresaliente y decisivo el relacionado con la persona que lo acerca a un libro determinado llamado mediador.

A veces la sola presencia del libro no es suficiente para comenzar un hábito lector en los niños y adolescentes, se necesita de un mediador quien ha cobrado gran importancia en la formación de hábitos y habilidades lectoras el cual debe facilitar y aproximar a los pequeños lectores a sus primeros encuentros con el mundo de la lectura, debe ayudarlos a emocionarse, y a descubrir en los libros universos fantásticos y el goce que estos pueden llegar a producir, siendo así desde una perspectiva más amplia se dice que son mediadores aquellas personas que acompañan a otros en la construcción de sus caminos lectores, por eso este rol es fundamental a la hora de formar lectores, debe entenderse a esta figura como un puente o enlace entre los libros y los primeros lectores, que propicia y facilita el diálogo entre ambos.

El mediador fomentará las primeras tendencias lectoras, consolidándolas con las estrategias más adecuadas en cada momento, es decir sistematizar prácticas de lectura que despierten el placer por conocer y aprender a través de los libros.

La interacción que hay entre el mediador y el futuro lector se manifiesta en la reflexión de la acción recíproca, pues el niño o joven reflexiona acerca de lo que oye decir o ve hacer al mediador, y reflexiona también sobre su propia ejecución Sobre este tema Colomer, T. (2005) señala que:

“Compartir las obras con las demás personas es importante porque hace posible beneficiarse de la competencia de los otros para construir el sentido y obtener placer de entender más y mejor los libros. También porque hace experimentar la literatura en su dimensión socializadora, permitiendo que uno se sienta parte de una comunidad de lectores con referentes y complicidades mutuas”. (p.194).

Por eso es necesario tener en consideración que hay que acercar a los niños a este conocimiento que implique disfrute, sentar las bases para que el lector logre apropiarse de un proceso que no solo será de beneficio para una futura actividad escolar, sino como vía de escape para un mundo nuevo.

Ahora bien mientras el niño o adolescente este entre personas que sean potenciales lectores será más fácil para ellos acercarse a los libros ya sea por curiosidad o porque quieren abrirse camino entre ellos, es importante que haya una cultura de lectura en el entorno en el que se encuentra el niño ya que le resultará más familiar a la hora de ponerse frente a un libro llegará hacer algo natural para él. Así también lo aclara SAINZ, L. (2005):

“La afición a la lectura depende de la relación estrecha y significativa con personas que valoren y disfruten la lectura, que contagien con su entusiasmo al lector en ciernes. Sin adultos lectores en el entorno es difícil que los niños lleguen a interesarse por leer” (pág.358)

La motivación que se le da al lector se halla en el entorno en el que este se encuentra, se debe considerar que los niños no aprenden a leer solos siempre hay un adulto que sirve de mediador y en entornos creados por los textos entonces es indispensable ver si ese entorno es favorable o no para dar inicio a la lectura ya que este a su vez puede favorecer o complicar una motivación adecuada.

Para ciertos autores como Cerrillo, P. (2001). Los mediadores de lectura deben reunir:

- a) poseer formación (aunque ésta sea mínima) en literatura, psicología y didáctica
- b) “gozar de cierta dosis de imaginación y creatividad”
- c) tener capacidad de promover la participación, compartir y saber transmitir el gozo de la lectura

Se puede concluir con lo anotado por Chambers, A. (1996) *“El elemento que motoriza el proceso de promoción es el adulto mediador, que tiende el puente entre el niño y el libro, orienta e influye en el proceso de la lectura y a la vez se ve influenciado por los intercambios con el niño lector”* (pág. 359). Esta mediación es de gran importancia ya que son los adultos los encargados de acercar a los niños y jóvenes a la literatura y a recurrir a su experiencia para interpretar los sucesos narrados, de modo que se fomente la tendencia a imaginar historias y a buscar significados.

#### **4.2.3.2 El papel de los padres ante la lectura**

Los padres tienen un papel preponderante a la hora de formar lectores Según Sainz, L. (2005).

“En la promoción de la lectura el papel del mediador es fundamental, ya que de la actitud que asuma al tender el puente entre los libros y los niños dependerá la respuesta de éstos y la manera en que adopten la lectura como un elemento indispensable en sus vidas” (pág.357)

Por eso es necesario representar a la mediación como una tarea que además de facilitar el ejercicio de elección de las lecturas respecto al análisis del discurso y su funcionalidad estética, tome en cuenta al niño como receptor. Es fundamental tener un

conocimiento de la niñez, para conocer sus intereses y tener en cuenta su condición de sujetos portadores de imaginarios y nadie mejor para representar este papel que los padres ya que se trata de la figura que los acompaña, los sostiene, la persona que lee con ellos y para ellos son los que ante todo los escuchan.

Las actividades que se realizan en años tempranos parecen ser más afectivas cuando se presentan mediadores preocupados por crear el hábito de la lectura con un enfoque estético y no solamente interesados por el texto en sí, se debe considerar además que la lectura llega a cualquier niño antes de entrar en la alfabetización es decir antes de ingresar a la escuela y es ahí donde los mediadores deben aprovechar este lapso para crear un fuerte vínculo entre el libro y el niño.

Así concluye Vázquez, M. (2008) “no es necesario esperar a que el niño aprenda a leer para fomentar en él el amor por la lectura; el periodo anterior a los seis años, edad madurativa en la que los niños empiezan a leer, es fundamental para potenciar sus hábitos posteriores”. [http:// www.consumer.es/web/es/educacion/extraescolar](http://www.consumer.es/web/es/educacion/extraescolar). Es por ello que resulta importante poner a la lectura como actividad primordial diaria que los padres deben realizar en estas edades con libros que les llamen la atención, creando momentos relajados y espacios adecuados con buena disposición para la lectura, solamente así se ayudará a que el niño asocie el hecho de leer a un acto gustoso, en el que su padre o madre está por completo dedicado a él; recalcando así, que el apoyo de la familia es necesario en todas las edades. Así mismo, el niño, gracias a estas lecturas, comenzará a asociar los sonidos con las palabras, ampliará su vocabulario, en definitiva, adquirirá unas habilidades previas que hará que el posterior proceso de aprendizaje de la lectura sea más fácil.

#### **4.3 Actividades sugeridas para incorporar a la familia en el proceso de acercar al niño al libro álbum:**

Con el interés de hallar herramientas que puedan efectivizar el proceso para acercar al niño al libro álbum a través de los padres se ha hecho necesaria la creación de actividades de medición que permitan obtener resultados óptimos.

Las siguientes actividades son divertidas hacerlas con los niños, fomentan la lectura y refuerzan su importancia:

- ✓ Las personas adultas somos un modelo de lectura para los niños. Leamos delante de ellos, disfrutemos leyendo.

- ✓ Hacer que los niños sean quienes escojan sus libros guiándolos a través de los paratextos presentes en un álbum.
- ✓ Administración de tiempo para leer.
- ✓ Leer desde que son muy pequeños
- ✓ Evitar la imposición.
- ✓ Disponer de una pequeña biblioteca en la que contengan libros álbum
- ✓ Padres/madres deben ser modelo lector.
- ✓ Necesidad de información de ver leer para leer.
- ✓ Experiencia agradable.
- ✓ Lectura antes de dormir.
- ✓ Verdaderos formadores del “hábito” lector es la familia.
- ✓ Ejercitar poco a poco.
- ✓ Expresar y compartir ideas, deseos y sentimientos al momento de realizar la lectura compartida

#### **4.4 Actividades recomendadas para el resto de la comunidad mediadora:**

Para que la promoción lectora a través del libro álbum sea exitosa, se requieren de varias estrategias que privilegien el gusto por la lectura desde la más temprana edad, a través de un trabajo conjunto de todos aquellos que sean mediadores ya sean bibliotecarios, promotores en librerías y docentes en donde se requiere el compromiso y constancia de todos para que sean parte activa de la formación lectora.

En esta propuesta se describen algunas actividades que sirven como punto de partida para lograr que un libro álbum sea incorporado a la biblioteca personal del individuo lector:

1. A través de talleres y jornadas, se puede realizar la promoción de los libro álbum, en el contexto de un espacio lúdico, creando un ambiente propicio para ello con actividades como: lectura del libro álbum, narración oral de los libros álbum, manifestación de las diferentes interpretaciones, debates esto se lo puede realizar en espacios públicos previamente gestionando con las autoridades pertinentes.
2. Las librerías del país deben contar con un gran número de ejemplares de libros álbum los cuales se transformarían en reservorios especializados en los mismos.

3. Se podría invitar a narradores orales e ilustradores creadores de libros álbum especialmente al autor de la obra “Abril y Moncho”
4. Realizar diversas actividades lúdicas con los paratextos del libro álbum para poderlos identificar como:
5. Cada lector debe seleccionar un libro álbum en el cual identificara los paratextos que más le agradaron para luego diseñar un boceto de los mismos.
6. Se puede sugerir escribir alguna recomendación personal basada en lo más llamativo de los paratextos del libro álbum.
7. Fomentar a la creación de nuevos paratextos como solapas o guardas creados por los lectores más pequeños en donde sean ellos los creadores de los nuevos paratextos del libro álbum.
8. El volante de un libro puede servir como estrategia para captar un potencial lector, entonces se puede entregar volantes promocionando y difundiendo los libros álbum
9. Apoyase en las editoriales para promocionar este género incluyendo en sus páginas principales de la web estos libros.

## **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

## **Introducción**

En este capítulo se presentará las conclusiones luego de la revisión de la propuesta de actividades y estrategias de promoción lectora a través los paratextos presentes en el libro álbum “Abril y Moncho”.

Se plantearán también las recomendaciones realizadas por la investigadora para acercar al niño o adolescente al libro álbum a través de diversos instrumentos que sirvan para la ejecución de proyectos de promoción lectora en la cual los mediadores juegan un papel importante a la hora de ponerlos en práctica. Esta investigación tiene como propósito promover la lectura del libro álbum en el hogar, en los espacios públicos, privados y en la comunidad en sí; haciéndolo conocer como objeto que acerca y da inicio a la lectura.

## **Conclusiones**

Después de haber examinado los diferentes elementos paratextuales presentes en el libro álbum “Abril y Moncho” he llegado a la última parte de mi investigación la cual radica en investigar al paratexto como puente mediador entre el lector y el libro álbum, además me interesó saber hasta qué medida estos elementos se consideran fuera del texto principal habiendo llegado a la conclusión que son parte de un todo.

Siendo así he optado por analizar los elementos paratextuales específicamente los más visibles en el libro álbum es decir los peritextos como son la tapa, contratapa, portada interior, las guardas, el reverso de la portada, la tipografía textual y las ilustraciones, llegando a las siguientes conclusiones:

- El paratexto no se encuentra solamente alrededor del texto mismo, ya que también por ejemplo puede verse en su tapa y contratapa; aunque estos no son confiables en cuanto a la información que brindan, ya que casi siempre es una estrategia de venta, incluye una introducción a la historia y deja intrigada a la persona que la lee, o contiene opiniones extraídas de críticas, obviamente positivas, sobre el libro para que así sea comprado por muchas personas; en este caso viene a ser algo bueno para difundir este género en pleno auge.
- Se concluye que los elementos paratextuales se convierten en elementos fundamentales que los lectores toman en cuenta a la hora de escoger y diferenciar un libro álbum.

- Los libros que no combinan texto- imagen son mucho más lineales que los libros que sí lo hacen, estos son de más agrado ante los ojos de cualquier lector que quiere comenzar en el mundo de la literatura infantil juvenil.
- No todos los libros con imágenes dirigidos a los niños son iguales ni se basan en el mismo concepto, es por ello que se debe saber diferenciar entre un libro ilustrado y un libro álbum y a la hora de hablar de este último es preciso tener en cuenta su reciente aparición, su historia como producto editorial formando parte de un género propio, su heterogeneidad así como sus elementos paratextuales para así saberlos caracterizar dentro de la literatura infantil y juvenil.
- A través de las características del libro álbum se puede realizar diversas estrategias para impulsar la lectura en los más pequeños.
- La falta de conocimiento sobre la existencia del libro álbum ha hecho que en nuestro país no haya preocupación por editar, seleccionar ni mucho menos recomendar este género.

**Cuadro Nº 1 CUADRO DE RELACION ENTRE OBJETIVOS Y CONCLUSIONES**

<b>OBJETIVOS ESPECÍFICOS</b>	<b>CONCLUSIONES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar las características de la paratextualidad y del libro álbum dentro de este ámbito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El paratexto no se encuentra solamente alrededor del texto mismo, ya que también por ejemplo puede verse en su tapa y contratapa; aunque estos no son confiables en cuanto a la información que brindan, ya que casi siempre es una estrategia de venta, incluye una introducción a la historia y deja intrigada a la persona que la lee, o contiene opiniones extraídas de críticas, obviamente positivas, sobre el libro para que así sea comprado por muchas personas; en este caso viene a ser algo bueno para difundir este género en pleno auge.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caracterizar al libro álbum dentro de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No todos los libros con imágenes</li> </ul>

<p>la literatura infantil</p>	<p>dirigidos a los niños son iguales ni se basan en el mismo concepto, es por ello que se debe saber diferenciar entre un libro ilustrado y un libro álbum y a la hora de hablar de este último es preciso tener en cuenta su reciente aparición, su historia como producto editorial formando parte de un género propio, su heterogeneidad así como sus elementos paratextuales para así saberlos caracterizar dentro de la literatura infantil y juvenil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A través de las características del libro álbum se puede realizar diversas estrategias para impulsar la lectura en los más pequeños.</li> <li>• La falta de conocimiento sobre la existencia del libro álbum ha hecho que en nuestro país no haya preocupación por editar, seleccionar ni mucho menos recomendar este género.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Determinar los elementos paratextuales del libro álbum “ABRIL Y MONCHO” del escritor ecuatoriano Roger Ycaza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se concluye que los elementos paratextuales se convierten en elementos fundamentales que los lectores toman en cuenta a la hora de escoger y diferenciar un libro álbum.</li> <li>• Los libros que no combinan texto-imagen son mucho más lineales que los libros que sí lo hacen, estos son de más agrado ante los ojos de cualquier lector que quiere comenzar en el mundo de la literatura infantil juvenil.</li> </ul>

## Recomendaciones

- Los autores de libros álbum se deben valerse de las editoriales y de sus estrategias de venta para promover este nuevo género, el cual debe ser un trabajo conjunto entre las dos partes.
- Se debe dejar de considerar el libro álbum como un libro ilustrado y prestar más atención a todas y cada una de sus partes porque cualquiera de ellas puede contener valiosa información para poder adquirir el libro.
- Se debe escoger libros cuyo texto e imagen funcionen de manera inseparable ya que estos son más fáciles y más llamativos para los lectores iniciales.
- Nos sirve muchísimo conocer los elementos paratextuales a la hora de tener que elegir un libro álbum para leer. Se puede hacer un examen rápido mirando estos elementos y así ver si el libro nos despierta expectativas, si va a ser interesante o no.
- Llevar adelante una serie de acciones orientadas a fortalecer la presencia del libro álbum dentro de la Literatura Infantil para poder motivar la lectura desde los más pequeños.
- En nuestro país se debe impulsar la edición de los libros álbum y mantener campañas permanentes valiéndose de algunos paratextos como los volantes de los libros para incentivar la producción de los mismos.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### Libros:

Bravo, L. (2012). *Análisis de textos representativos de la Literatura Infantil y Juvenil*

*Del Ecuador*. Loja, Ecuador: Editorial Ediloja

Biblioteca escolar. (2006). *Ver para leer , Acercándonos al libro álbum*. Ministerio de Educación, República de Chile, Editorial: LQM

Colomer, T. (2005). *Andar entre libros- La lectura literaria en la escuela*. México.- Teresa Colomer: FCE

Díaz, F. (2007). *Leer y mirar el libro álbum. ¿Un género en construcción?* Bogotá, Colombia: Editorial Norma

Durán, T. (2002) Pero, ¿qué es un álbum? Hojas de lectura. 59

Gérard, G.. (1989). *Figuras III, traducción de Carlos Manzano*. Barcelona, España:

Editorial Lumen

Gérard, G. (1987). *Umbrales*. Primera edición en español Buenos Aires- Argentina

Editorial: Siglo XXI editores argentina, s.a

Lampaert, L. (2008) *Análisis de los elementos paratextuales en La señorita de Tacna,*

*Kathie y el hipopótamo y La tía Julia y el escribidor*. Tesis maestría en

Literatura española

Llangarí , M. (2013). *Análisis de las obras narrativas para niños de Liset Lantigua*

Tesis de Maestría en Literatura Infantil y Juvenil. Universidad Técnica Particular de Loja

Luna, L. (2011). *Paradigmas: concepto, evolución, tipos*. Caracas- Venezuela, ediciones Atom

- Ortega, Y. (2012). *Promocionar la lectura en los jóvenes*. Armenia Universidad del Quindío Bibliotecología y Archivística.
- Pinzas, J. (2003). *Leer mejor para enseñar mejor*. Lima Perú: Ediciones, Tarea Asociaciones de publicaciones educativas.
- Poyatos, F. (1999). *Comunicación no verbal. Vol. II. Paralenguaje, kinésica e interacción*. Madrid, España Istmo
- Ramos, A. (2007). *Reflexiones sobre la literatura para la infancia*. Portugal: Llenguas y Culturas de la Universidad de Aveiro
- Sainz, L. (2005). *Revista de Educación: la importancia del mediador, una experiencia en la formación de lectores* México: IBBY
- Salisbury, M.(2005). *Ilustración de libros infantiles*. Barcelona: Acanto
- Sánchez, J (2013). *La modalidad paratextual: teorías y aplicaciones narratológicas en la confección del libro de bolsillo*
- Supo J. (2010). *Bases para el análisis de datos clínicos y epidemiológicos*. Arequipa: SPBIS
- Taberero Sala, R. (2005). *Nuevas y viejas formas de contar –El discurso narrativo infantil en los umbrales del siglo XXI*. Zaragoza- España Editorial: Prensas Universitarias de Zaragoza
- Ycaza, R. (2011). *Abril y Moncho*. Quito, Ecuador: Editorial Zonacuario.

**Web:**

- Acevedo, R (2011), *Erase una vez, Manual tipográfico para cuentos de niños*. Recuperado El 8 de mayo del 2015 de <http://issuu.com/lolette/docs/erasureunavez>
- Alvarado, M. *Paratexto*. Recuperado el 30 de mayo del 2015 de [http://catedranaranja.com.ar/taller3/notas\\_T3/paratexto.pdf](http://catedranaranja.com.ar/taller3/notas_T3/paratexto.pdf)
- Barrientos, J. (2015). *Librología: De guardas decorativas a guardas narrativas*. Recuperado el 11 de junio del 2015 de

<http://www.fundacionlafuente.cl/librologia-de-guardas-decorativas-a-guardas-narrativas/#sthash.T0SeXDYs.dpuf>

Cooper D. (1990). *Cómo mejorar la comprensión lectora*. Recuperado el 11 de mayo del

2015 de <http://scholar.bibliotecadeconsultagoogoleacademico.com>

Educar, (2008). *Libros álbum, algo más que bellas ilustraciones*. Recuperado el 10 de abril del 2015 de <http://portal.educ.ar/noticias/entrevistas/fanuel-hanan-diaz-libros-album.php>

Herrera, R. (2014). *Metodología de la investigación literaria*. Recuperado el 17 de mayo del 2015 de <http://blogmetodologiafhuceudelar.blogspot.com/>

Lluch, G. (2010). *Cómo seleccionar libros para niños y jóvenes*. Recuperado el 20 de mayo del 2015 de

<http://scholar.bibliotecadeconsultagoogoleacademico.com/citations?user=nIFqN08AAAAJ&hl=es>

Metrikas, (2011). *Ideas y reflexiones sobre ilustración*. Recuperado el 15 de mayo del 2015 de <http://metrikas.blogspot.com/2011/07/que-es-un-libro-album.html>

Editorial Zonacuario,(2015). *Página principal*. Recuperado el 8 de junio del 2015 de: <http://www.zonacuario.com/quienes/somos.html>